

infoweekend

VOLUME 17 | Numéro 15 | 21 700 copies | Le mercredi 15 avril 2015 | 24 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE

Page 22



• SPORT Championnat de l'Est

Page 8



• ACTUALITÉ
Belle distinction pour l'art culinaire

Page 15



• CULTUREL
À vos livres!

Tractor & Eq.
Grand Falls
FENDT
YOU HAVE NATURE | WE HAVE THE TOOLS | VOUS AVEZ LA NATURE | NOUS AVONS LES OUTILS!

Voici la Série 1700
de 34 à 59 HP

Financement
à 0%
sur 72 mois
OU
0,49%
sur 84 mois

MASSEY FERGUSON®

134, rue Bélanger Sortie
79, Grand-Sault, N.-B.
506-473-8383

Besoin d'un véhicule?
Rendez-vous
CHRYSLER JEEP

250, boul. de L'Acadie
Edmundston
(506) 736-5000

Jean-Pierre Morin
Conseiller en vente

51, St-François
Edmundston
Tél. : 735-6006

www.centreenergiemystik.com

ÉNERGIE MYSTIK

SAMEDI 18 ET
DIMANCHE 19 AVRIL
SEULEMENT

OBTENEZ
15%
DE RABAIS

SUR LE PRODUIT
DE VOTRE CHOIX*

*Limite de 15 unités d'un
même produit sur le prix régulier.
Détails en magasin.

RONA
EDMUNDSTON
(506) 737-8999

La CX-5 Skyactiv GX

2016 est arrivée

À partir de 22 995 \$

FINANCEMENT À
L'ACHAT À 0%
+
AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS*

WWW.MARTINMAZDA.CA

11, rue Pérusse, Edmundston, N.-B. (506) 739-7713 • 1-866-739-7713



SUR TOUS LES MEUBLES, MATELAS ET LES PRODUITS AUDIO*

NOUS PAYONS LES

2 TAXES

DE PLUS, PAYEZ EN 24 VERSEMENTS



PRIMO
INTERNATIONAL

Causeuse
(607568)

NOUS PAYONS LES 2 TAXES

799⁹⁹ 28⁹⁹
24 mois

Courant: 899⁹⁹



Fauteuil (607569) 639,99 519,99 18,84 / 24 mois
Canapé (607567) 1099,99 899,99 32,61 / 24 mois



580 ressorts ensachés

ÉCONOMISEZ
350\$

Matelas Sérénity
• Dessous coussiné

NOUS PAYONS LES 2 TAXES

Garantie 10 ans

Sommier à titre indicatif

799⁹⁹ 28⁹⁹
Double (369485)
Courant: 1149⁹⁹ 24 mois

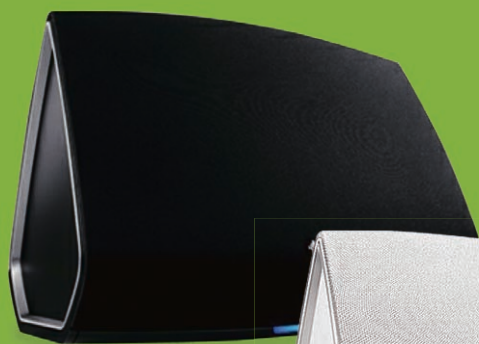
HAUT-PARLEURS HEOS
À PARTIR DE 299,99\$



HEOS
BY DENON

Haut-parleur Heos 3
(610638 - 609311)

• Entrée auxiliaire • USB



HEOS
BY DENON

Haut-parleur Heos 5 (610639 - 609312)

• Entrée auxiliaire • USB • Fonction réseau
• Prêt pour radio internet • Affichage au DEL • Système à 4 haut-parleurs



HEOS
BY DENON

Haut-parleur Heos 7 (610640 - 609313)

• Entrée auxiliaire • USB • Fonction réseau
• Prêt pour radio internet
• Affichage au DEL • Système à 5 haut-parleurs



Applications de contrôle et accès aux divers services musicaux

PANDORA
internet radio



AMEUBLEMENTS

TANGUAY

Livraison gratuite**

Consultez notre site Internet:
www.tanguay.ca



245, Hôtel-de-Ville RIVIÈRE-DU-LOUP 1 800 510-4711 • 418-867-4711



* À l'exception des produits Sonos. Les financements sont octroyés par Accord D Desjardins et les versements sont sujets à approbation du service de crédit Accord D Desjardins. Toutes les taxes (TPS et TVQ) et écofrais applicables sont payables à Ameublements Tanguay au moment de l'achat. Le montant payable en versements égaux exclut les taxes de vente (TPS et TVQ) et les écofrais. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client par Accord D Desjardins. (Ex.: solde en souffrance de 100\$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63\$). Non jumelable à une autre promotion. Photos à titre indicatif. Prix, produits et modalités de paiements sont sujets à changements sans préavis. Cette offre est en vigueur jusqu'au 19 avril 2015. **Livraison à la grandeur du Québec et du Nouveau-Brunswick, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin.

Un bilan mitigé pour les Maritimes

EDMUNDSTON – Le député de Madawaska-Restigouche, Bernard Valcourt, a profité de l'invitation de la Chambre de commerce d'Edmundston pour dresser un bilan assez sombre de la situation économique des Maritimes.



DANIEL GOULET

info@infoweekend.ca

restent vacants par manque de main-d'œuvre. Nous avons beaucoup de travail à accomplir et notre gouvernement à un plan. En 2006, sous l'ancien gouvernement, nous avons environ cinq accords de commerce majeur. Aujourd'hui, nous en avons 43 », a-t-il maintenu.

Monsieur Valcourt a aussi souligné que le budget fédéral sera présenté le 22 avril et il s'est dit fier d'annoncer qu'il sera équilibré.

« Nous avons équilibré le budget sans fouiller dans les poches des contribuables. En ce moment, nous avons le taux d'imposition le plus bas des cinquante dernières années. Nous avons aussi réussi à gérer et réduire les dépenses inutiles. Bientôt, nous augmenterons la subvention pour les frais de garde de 100 \$ à 160 \$ pour les familles. C'est annuellement 10 M de dollars de plus dans le comté. Ceci aidera l'économie locale. Nous continuerons d'améliorer l'aide aux entrepreneurs, car après tout, ce sont eux qui créent l'emploi », a soutenu le député.

Le député et aussi ministre des Affaires autochtones et du Développement du Nord canadien a tiré avantage de sa plateforme lundi au Centre des congrès pour évaluer la situation économique de la région et des Maritimes.

« Vous savez, j'ai la réputation d'être direct dans mes commentaires. Je suis un réaliste et il me semble qu'ici, dans les Maritimes, nous avons de la difficulté à voir la réalité de la vie économique. Plus de 2 000 personnes quittent le Nouveau-Brunswick chaque année, comme un peu partout dans les Maritimes. La population vieillit de façon effarante et nous avons des déficits importants. Nous devons trouver des solutions, pas demain, immédiatement », a prononcé monsieur Valcourt d'entrée de jeu.

Pour remédier à cet important problème de nos régions, le député a soutenu quelques solutions pour enrayer les problèmes économiques de cette partie du pays.

« Nous avons plusieurs personnes dans notre population qui sont analphabètes. C'est intolérable dans un pays comme le nôtre. Nous devons aussi cibler les manques de compétences pour réussir à pourvoir aux postes qui



Le député de Madawaska-Restigouche, Bernard Valcourt
PHOTO : DANIEL GOULET

Voyages Maritime
Nous sommes l'excellence dans le voyage

Josée Nolan : jnolan@maritimetravel.ca
Michael Fife : mfife@maritimetravel.ca
Tél. : 506-739-6601 • Sans frais : 1-800-793-6655
62@maritimetravel.ca • www.maritimetravel.ca

EDMUNDSTON ROTARY CLUB
Rotary World Travel 2014

Gagnants du tirage de **avril 2015.**
Winners of the **April, 2015 DRAW**

<p>1^{er} Prix Billet # 246 Voyage à Holguin, Cuba. Valeur 4 232 \$ Raymond Plourde Edmundston, N.-B.</p>	<p>2^e Prix Billet # 203 Valeur 500 \$ Jacques et Patricia St-Onge Edmundston, N.-B.</p>	<p>3^e Prix Billet # 46 Valeur 145 \$ Danny Albert Clair, N.-B.</p>
--	---	--

ECKANKAR

vous invite à l'office spirituel ECK qui se tiendra le dimanche
19 avril 2015
de 11 h à 12 h (midi).

Le thème sera :
Connaître le niveau de conscience Mahanta et ses multiples facettes.

Endroit :
Bibliothèque publique Mgr. W.J. Conway
33, rue Irène, Edmundston, N.-B.
Tél. : 506-739-6121

Bienvenue à tous!
www.eckankar.org

MIMEDC OPPORTUNITÉ POUR ENTREPRENEURS
Corporation du développement Économique de la Première Nation Malécite du Madawaska

OUVERTURE D'UN CENTRE COMMERCIAL EN 2015!
RÉSERVEZ VOTRE ESPACE DÈS MAINTENANT!

LOCAUX et TERRAINS disponibles MAINTENANT!

Location idéale avec accès direct sur la Trans-Canadienne Située à la porte d'entrée des Maritimes, voisin d'Edmundston

JOANNA BERNARD, ceo
Tél. : 506-735-0034
Cell. : 506-737-7018

GREY ROCK POWER CENTRE
WWW.MMEDC.COM

Les sucres arriveront... un jour!

DG SAINT-HILAIRE – L'hiver rigoureux qui sévit sur la côte Est du continent amé-

ricain retarde une populaire activité de certaines régions du nord, celle du temps des sucres.

Pour le propriétaire de la Ferme Maurifils sur la route 120 à Saint-Hilaire, Régis Ouellet, l'heure n'est pas à l'inquiétude, le printemps et les sucres viendront quand la grande patronne, mère Nature, le décidera.

« Il n'existe aucune date exacte pour commencer quelque chose en agriculture. C'est la température qui décide. Normalement, nous commençons nos activités à l'érablière autour du 15 mars pour une période d'environ six semaines. Par contre, j'ai déjà débuté à la fin de février et il y a deux ans, j'ai commencé la récolte le 4 mars. Cette année, c'est un peu différent », a précisé monsieur Ouellet.

En effet, le Nord-Ouest a battu, pendant plusieurs journées la semaine dernière, des records de température. Par exemple, le 6 avril, la température à 7 h était de -28,5 degrés Celsius, fracassant le record de l'année 1995 à -16,5 degrés. Il en fut ainsi pour quelques journées du début du mois d'avril.

« Jusqu'à présent, j'ai réussi deux récoltes, mais ce n'est pas des conditions idéales. Les érables sont réchauffés par le soleil, mais

pas par l'air ambiant. Donc, le côté exposé se réchauffe et l'autre reste gelé. Les conditions idéales se situent entre 5 et 10 degrés le jour et -5 la nuit. Un peu de précipitation de neige peut aussi aider et accélérer la production », a-t-il raconté.

Fondé en 1959 par son père, Régis Ouellet est devenu propriétaire en 1979. La ferme compte 15 000 entailles ainsi que plusieurs autres produits agricoles.

« Nous vendons des produits de l'érablière à l'année et offrons plusieurs produits agricoles frais pendant la saison. Nous proposons aussi un panier agricole à la semaine pendant

15 semaines à la population, rempli de divers produits tels que des fèves, des patates, des choux, des épinards, des navets et autres. Nous avons notre kiosque situé un peu après le village de Saint-Hilaire et invitons les gens à s'arrêter pour acheter des produits frais. Nous sommes bien situés pour servir notre région », a mentionné monsieur Ouellet.

Les personnes intéressées aux divers produits de la Ferme Maurifils peuvent contacter le couple sur leur site internet.

L'entrevue a eu lieu le 8 avril. Il est fort possible que les conditions climatiques aient drastiquement changé depuis cette rencontre.



Les propriétaires de la Ferme Maurifils à Saint-Hilaire, Régis et sa conjointe Patricia Ouellet. PHOTO : DANIEL GOULET

680, rue Principale
St-Basile, N.-B. Tél. : (506) 263-5505
 Courriel : ventes@nadeauhyundai.ca
 Site internet : www.nadeauhyundai.ca

Guido Nadeau
 Copropriétaires

Claudette Nadeau
 Copropriétaires

Robby Nadeau
 Directeur des ventes

Sylvie Lepage
 Directrice commerciale

Rino Martin
 Conseiller aux ventes

GARANTIE 5 ANS
 100 000 KM

5 ans/100 000 km - Garantie globale limitée
 5 ans/100 000 km - Groupe motopropulseur
 5 ans/100 000 km - Garantie sur les émissions

817GC02-15

* Toutes les marques de commerce sont la propriété de Hyundai Auto Canada Corp. * Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. et sont utilisés sous licence.



PRIX DU FABRICANT

OBTENEZ MAINTENANT

0% JUSQU'À 84

DE FINANCEMENT[†] MOIS
 SUR MODÈLES 2015 SÉLECTIONNÉS

VOUS PAYEZ LE PRIX DE LA FACTURE DU CONCESSIONNAIRE !

SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS^{††}. Le concessionnaire reçoit du fabricant un montant de retenue inclus dans le prix de la facture pour chaque véhicule vendu.*

ACCENT L 5 PORTES 2015, MANUELLE

LOCATION À 70 \$ AUX 2 SEMAINES
 POUR 60 MOIS AVEC 0 \$ COMPTANT
 CE QUI ÉQUIVAUT À

FINANCEZ SUR 96 MOIS
 AVEC 0 \$ COMPTANT

35 \$ PAR SEMAINE À 0% LOCATION^o OU ACHAT[†]



Modèle GLS montré ♦

AUTOROUTE : 6,3L/100 KM
 VILLE : 8,9L/100 KM*



Accent 2014 : « Meilleure qualité initiale dans la catégorie des petites voitures aux É.-U. »^{††}

ELANTRA L 2015 MANUELLE

LOCATION À 78 \$ AUX 2 SEMAINES
 POUR 60 MOIS AVEC 0 \$ COMPTANT
 CE QUI ÉQUIVAUT À

FINANCEZ SUR 96 MOIS
 AVEC 0 \$ COMPTANT

39 \$ PAR SEMAINE À 0% LOCATION^o OU ACHAT[†]

AUTOROUTE : 6,7L/100 KM
 VILLE : 9,7L/100 KM*



Elantra 2014 : « Meilleure qualité initiale dans la catégorie des voitures compactes aux É.-U. »^{††}



Modèle Limited montré ♦

Visitez HyundaiCanada.com pour découvrir toute notre gamme!

GARANTIE 5 ANS

5 ans/100 000 km – Garantie globale limitée^{††}
 5 ans/100 000 km – Garantie groupe motopropulseur
 5 ans/100 000 km – Garantie sur les émissions

HYUNDAI NOUVELLES IDÉES. NOUVELLES POSSIBILITÉS.[™]
HyundaiCanada.com



†† Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. * Le prix payé par le client reflète la facture présentée au concessionnaire par Hyundai Auto Canada Corp. Le prix de la facture présentée au concessionnaire comprend un montant de retenue subséquemment remboursé au concessionnaire par Hyundai Auto Canada Corp. † Offres de financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les modèles neufs suivants : Accent L 5 portes 2015, manuelle / Elantra L 2015, manuelle au taux de financement annuel de 0 % pour 96 mois. Paiement de 35 \$ / 39 \$ par semaine. Comptant initial requis de 0 \$. Coût du prêt 0 \$. Frais de livraison et de destination de 1 595 \$ inclus. Frais d'administration du concessionnaire, frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement, PPSA, droits et frais divers et toutes taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation et un plein de carburant. Exemple de financement : Accent L 5 portes 2015, manuelle à 14 558 \$ à un taux annuel de 0 % pour 96 mois. Paiement de 35 \$ par semaine. Comptant initial requis de 0 \$. Coût du prêt 0 \$, pour une obligation totale de 14 558 \$. Prix au comptant de 14 558 \$. Frais de livraison et de destination de 1 595 \$ inclus. Les frais d'administration du concessionnaire, frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement, PPSA, droits et frais divers et toutes taxes applicables en sus. † Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les modèles suivants : Accent L 5 portes 2015, manuelle / Elantra L 2015, manuelle à un taux annuel de 0 %. Versements de 70 \$ / 78 \$ aux deux semaines pour 60 mois sans obligation au terme du contrat de location. Comptant initial de 0 \$ et premier versement exigés. Obligation totale de location de 9 100 \$ / 10 140 \$. Frais de livraison et de destination de 1 595 \$ inclus. Les frais d'administration du concessionnaire, frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement, PPSA, droits et frais divers et toutes taxes applicables en sus. Aucun dépôt de sécurité (0 \$) pour tous les modèles. Limite de 20 000 km par année. 12 ¢ par km additionnel. ♦ Prix des modèles 2015 montrés (Accent GLS 5 portes, auto / Elantra Limited) : 21 144 \$ / 26 794 \$. Les frais de livraison et de destination de 1 595 \$ sont inclus. Les frais d'administration du concessionnaire, frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement, PPSA, droits et frais divers et toutes taxes applicables sont en sus. ▼ Les cotes de consommation d'essence des véhicules neufs suivants : Accent GLS 2015 (Autoroute 6,3 L/100 km; Ville 8,9 L/100 km) / Elantra Limited 2015 (Autoroute 6,7 L/100 km; Ville 9,7 L/100 km) sont basées sur les données des tests du fabricant. Les données de consommation réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. Δ Les berlines Elantra et Accent de Hyundai ont obtenu le plus faible nombre de problèmes par 100 véhicules parmi les véhicules compacts, d'une part, et sous-compacts, d'autre part, selon le sondage américain 2014 sur la qualité initiale (2014 U.S. Initial Quality StudySM) de J.D. Power. Sondage effectué auprès de 86 118 propriétaires (ou titulaires d'un bail) de véhicules 2014 neufs aux États-Unis, évaluant les opinions des consommateurs après 90 jours de possession de leur véhicule. Les résultats du sondage sont basés sur l'expérience et les perceptions des consommateurs sondés entre février et mai 2014. Votre expérience peut varier. Visitez jdpower.com. †† Offres valides pour une durée limitée et sous réserve de changement ou d'annulation sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. Visitez www.HyundaiCanada.com ou un concessionnaire pour tous les détails. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication, sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

Une fresque exposée à l'église de Saint-Jacques



Le Père Claude Coté, l'artiste Thérèse Morin et Yves Albert, fondateur de l'organisme. PHOTO : DANIEL GOULET

DG SAINT-JACQUES – Une bénévole de la Maison des jeunes régionales A.E.A (ami, aide, écoute), Thérèse Morin, exposera et tâtera le terrain pour vendre son oeuvre « La sainte table. »

Représentant la Cène, le dernier repas de Jésus de Nazareth avec ses apôtres, le tableau de neuf pieds de largeur et cinq pieds de hauteur est exposé à l'église de Saint-Jacques depuis quelques semaines. La pièce est composée de 110 000 perles de couleurs de six millimètres alignées de manière à créer les personnages et le décor.

« J'ai travaillé plus de deux ans sur cette pièce. C'est un travail minutieux et de précision. Chaque ligne contient 240 perles. Je crois que cette fresque pourra intéresser des collectionneurs de pièces religieuses. J'attends des offres et choisirais la plus intéressante. C'est pour une bonne cause », a-t-elle raconté.

Madame Morin a l'intention de vendre le tableau pour verser une partie du montant à la paroisse de Saint-Jacques et à la Maison des jeunes. Le curé de Saint-Jacques, le Père Claude Coté, a fait quelques suggestions pour la mise en vente.

« C'est évident que mes paroissiens sont impressionnés par l'énormité du travail placé dans la réalisation de la fresque. Mais, pour l'instant, il n'y pas de preneur, car c'est une oeuvre d'une dimension non standard. Ce n'est pas comme un tableau qu'on accroche dans le salon. J'ai suggéré à madame Morin de trouver des sites internet, particulièrement chez des collectionneurs américains qui présentent ce genre d'oeuvres religieuses », a indiqué le Père Coté.

La fresque sera exposée quelques semaines à l'église. Les personnes intéressées peuvent

communiquer avec madame Morin par l'entremise de la Maison des jeunes.



« **MAINTENANT OUVERT** »



Entreprise G. Bernier inc.

Manufacturier

Portes et fenêtres en PVC.

28B, Pulsan Valley
Drummond, N.-B.

(506) 553-2237

Nous avons des prix très compétitifs!

CLAIR • SAINT-JACQUES • SAINT-LÉONARD SAINT-QUENTIN • GRAND-SAULT / GRAND FALLS

JOURNÉES DE COLLECTES ROUND-UP DAYS

Résidus domestiques dangereux (RDD)
Household Hazardous Waste (HHW)



Du 30 avril au 9 mai 2015 • From April 30th to May 9th 2015

PRODUITS ACCEPTÉS • ACCEPTED PRODUCTS

Adhésifs / Adhesives
Aérosols / Aerosol Cans
Ampoules fluocompactes / Compact Fluorescent Bulbs
Batteries automobiles et véhicules récréatifs / Car and Recreational Vehicle Batteries
Bouteilles de propane / Propane Cylinders
Briques avec contenu / Lighters with Contents
Carburant diesel / Diesel Fuel
Cartouches de butane / Butane Cartridges
Cire pour planchers / Floor Polish Wax
Citernes compressibles à propane / Propane Tanks
Colle / Glue
Enduit protecteur pour entrée / Driveway Sealant

Essence / Gasoline
Éthanol / Ethanol
Fertilisants / Fertilizers
Fluides automobiles / Automotive Fluids
Herbicides / Insecticides / Pesticides
Huiles à moteur et filtres / Motor Oils and Filters
Javellisant / Bleach
Kérosène / Kerosene
Mercure (thermomètres) / Mercury (thermometers)
Nettoyant à four / Oven Cleaner
Poudre contre les puces / Flea Powder
Peinture et produits annexes / Paint and Related Products



Piles / Batteries
Produits antigel / Antifreeze Coolants
Produits chimiques ménagers / General Household Chemicals
Produits chimiques pour piscine / Pool Chemicals
Produits de beauté / Beauty Products
Produits d'entretien automobile / Car Care Products
Produits de nettoyage / Cleaning Products
Solvants / Solvents
Teintures et vernis / Stains and Varnishes
Tubes fluorescents / Fluorescent Tubes
Vernis à ongles et dissolvant / Nail Polish and Remover
Autres / Others

PRODUITS NON ACCEPTÉS • NON ACCEPTED PRODUCTS



Explosifs / Explosives
BPC / PCB'S

Déchets biomédicaux / Biomedical Waste

Déchets industriels dangereux / Industrial Hazardous Waste

Déchets commerciaux dangereux / Commercial Hazardous Waste



APPORTEZ VOS RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX À L'UN DE CES DÉPÔTS : BRING YOUR HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE TO ONE OF THESE DEPOTS :

CLAIR
Jeudi / Thursday
30 avril / April 30th
16 h 30 (4:30 p.m.) à / to 19 h (7 p.m.)
Stationnement / Parking
Complexe Multifonctionnel
325, boul. Long Blvd.

SAINT-JACQUES
Samedi / Saturday
2 mai / May 2nd
9 h (9 a.m.) à / to 12 h (12 p.m.)
Stationnement / Parking
Palladium
25, rue du Parc Street



SAINT-LÉONARD
Mardi / Tuesday
5 mai / May 5th
16 h 30 (4:30 p.m.) à / to 19 h (7 p.m.)
Stationnement / Parking
Palais des sports
20, rue de l'École Street

SAINT-QUENTIN
Jeudi / Thursday
7 mai / May 7th
16 h 30 (4:30 p.m.) à / to 19 h (7 p.m.)
Stationnement / Parking
Garage municipal / Municipal Garage
10, rue Deschênes Street

GRAND-SAULT / GRAND FALLS
Samedi / Saturday
9 mai / May 9th
9 h (9 a.m.) à / to 12 h (12 p.m.)
Stationnement / Parking
Édifice municipal / Municipal Building
131, rue Pleasant Street



Les résidents des municipalités et DSL avoisinants peuvent aussi apporter leurs RDD à l'une de ces unités mobiles.
Residents from neighbouring municipalities and LSD's can also bring their HHW to one of these mobile units.



Les déchets domestiques ordinaires et ceux des collectes spéciales ne seront pas acceptés durant ces journées de collectes de RDD. / Regular household waste and special collection waste will not be accepted on HHW round-up days.

Les résidents de Saint-François et d'Edmundston peuvent apporter leurs résidus domestiques dangereux à leur caserne de pompiers pendant les heures d'ouverture. / Saint-François and Edmundston residents can bring their household hazardous waste at their local fire station during opening hours.



GS services administratifs
e-file Pour vos impôts
TAX PROS

Pour un service professionnel, honnête et fiable.
Laissez nous vous aider avec vos impôts

Georges Simard (Propriétaire)
Recevez vos argent encore plus vite avec le dépôt bancaire direct

8, rue de l'École, Edmundston, N.B. E3V 1X6
Tél.: (506) 735-3348 Fax: (506) 735-5676
Courriel n6gsserv@nb.aibn.com

New Brunswick
Your Environmental Trust Fund at Work
Votre Fonds en fiducie pour l'Environnement au travail

Commission de services régionaux Nord-Ouest
Déchets solides



Northwest Regional Service Commission
Solid Waste

www.csrno.ca
263-3470 ou/or
1-800-561-0456

Alexa Chassé représentera son école à la dictée internationale PGL



SAINT-JACQUES - Une élève de 6^e année de l'École Saint-Jacques, Alexa Chassé participera à la Dictée internationale PGL.

Cette dernière se rendra à Montréal le 24 mai pour participer à la grande finale internationale. Le thème qui a été retenu cette année est « L'éducation pour un monde meilleur. »

La fondation Paul Guérin-Lajoie (PGL) a d'ailleurs lancé une invitation à tous les

enseignants nord-américains du primaire des classes inscrites à l'édition 2014-2015 à un concours pour la rédaction d'une dictée d'environ 150 mots qui sera lue par une personnalité connue.

Sur la photo, Alexa Chassé, élève de 6^e année et membre du conseil des élèves de l'école Saint-Jacques en compagnie de Lisa Hébert, directrice.

CLUB RICHELIEU GRAND-SAULT EST FIER DE PRÉSENTER

RICHELIEU INTERNATIONAL

C'EST PRESQUE LE VRAI ELVIS!

Le 13 juin 2015
Centre E. & P. Sénéchal
20 h

Thane & Dunn & his 8 piece Cadillac Kings

Au profit du projet 'Le boise' de la Polyvalente Thomas-Albert de Grand-Sault.

Billet à l'avance : 25 \$
À la porte : 30 \$
INFO : 475-7750

BILLET EN VENTE CHEZ :
Clair • Goodies Café • Edmundston • Apollo News
Saint-Léonard • Boni Choix • Grand-Sault
• Shoppers Drug Mart, Jean Coutu, Dépanneur Léo,
Centre E. & P. Sénéchal • St-André • Francine's Quick
Mart • Plaster Rock • Town Hall • Perth Andover
Main Stop Irving • Woodstock • Exit Realty
St-Quentin • Thompson Passion Plein Air
Kedgwick • Oregal Restaurant & Motel
Drummond • A&A Ouellette

COMMANDITAIRE PRINCIPAL

O'regal Restaurant & Motel Ltee Kedgwick

MERCI!

ENSEMBLE DERRIÈRE NOS JEUNES

LE DÉCOMPTE EST LANCÉ

- de 1 semaine

2015
COUPE TELUS CUP



RIVIÈRE-DU-LOUP, QUÉBEC
20 AU 26 AVRIL 2015

Visionnez la capsule de Guy Bonneville, Lepage Millwork sur la page Facebook des Albatros



TARIFS

	Lundi-vendredi (jour)	Lundi-vendredi (soir)	Samedi-Dimanche
Adultes	5 \$	10 \$	15 \$
12-17 ans	5 \$	5 \$	5 \$
0-11 ans	gratuit	gratuit	gratuit

• Visitez le site : www.hockeycanada.ca/coupetelus ou informez-vous auprès de Karol-Ann Claveau, au Collège Notre-Dame, 418 862-8257

• Venez vivre une expérience 100% hockey...plus que 1 semaine!!!!

Plus de 2 M\$ dans la région depuis 2003

EDMUNDSTON - Depuis 2003, plus de 2 M\$ ont été recueillis par le Relais pour la vie d'Edmundston et ainsi contribuer à la lutte contre le cancer.

Des milliers de personnes ont participé aux 12 éditions précédentes du relais. La prochaine est prévue le 6 juin avec un nouvel horaire de 14 h à 2 h à Edmundston et de midi à minuit à Grand-Sault.

« Grâce à l'appui et à la générosité de la population, la Société canadienne du cancer (SCC) finance des programmes de prévention et de soutien pour ceux et celles touchés par la maladie ainsi que des recherches de pointe. Nous demeurons à l'avant-garde de la lutte contre le cancer. Nous faisons vraiment une différence dans toutes les régions de la pro-

vince, y compris dans le nord-ouest », a commenté Chantal Saucier, gestionnaire senior de la Société canadienne du cancer.

POUR LES GENS D'ICI

En effet, les fonds recueillis permettent au bureau de la SCC à Edmundston de transmettre des informations pertinentes à la population sur les différentes formes de cancer à l'aide de brochures et autres moyens promotionnels. De plus, 102 personnes de la région ont reçu une aide financière pour les frais de déplacement associés à leur traitement du cancer et 67 ont reçu gratuitement des perruques, des prothèses mammaires temporaires et des cheveux.

CÉLÉBRATION

« Les sommes recueillies annuellement

grâce aux campagnes de financement telles que le Relais pour la vie d'Edmundston ou de Grand-Sault permettent d'offrir une gamme de services et de programmes dont bénéficient tous les résidents de notre région. Mais, il ne faut pas oublier que le relais est beaucoup plus qu'une collecte. C'est aussi l'occasion de célébrer les survivants, de rendre hommage à ceux qui nous ont quittés et de poursuivre la lutte contre cette terrible maladie », a soutenu Michel Serry, président du comité organisateur pour l'édition 2015.

INSCRIPTION

La période d'inscription des équipes et des participants individuels est maintenant commencée. Cette année, les membres du comité organisateur du Relais pour la vie, prévu le 6 juin de 14 h à 2 h, invitent les gens à s'inscrire par voie électronique à l'adresse www.relais-pourlavie.ca ou en se rendant au bureau de la Société canadienne du cancer.



Spécialiste en ajustement de prothèse mammaires

Services offerts :

- Évaluation et ajustement
- Évaluation de cicatrice
- Signes vitaux et programme d'exercices
- Professionnel et confidentiel

**455, rue Victoria
Edmundston, N.-B. E3V 3S1
Tél.: (506) 739-7103
Télécopieur : (506) 735-0193**



Quelques perruques disponibles au bureau de la Société canadienne du cancer à Edmundston.



Daniel Thibodeau
* **Denturologiste** *

Dentier sur Implant, Dentier complet, Partiel, Réparation & Remoulage

5 rue Will, Ste-Anne N.-B. 75, rue Ivanhoe, Grand-Sault N.-B.
(506) 445-2783 **(506) 473-2213**
1 866 445-2783 **1 866 473-2213**

Super VENTE PRINTANIÈRE!

Financement disponible
Venez voir nos prix vous en resterez surpris!

RABAIS SUR :

- matelas
- ensemble de salon
- ensemble de chambre à coucher
- électroménagers
- chaises
- et beaucoup plus!

MEUBLES PRIX BUDGET

1275, rue Principale, Saint-Basile **506-735-6755**



TRANSMISSION
RIVIÈRE-DU-LOUP

« Le spécialiste de la transmission »

Transmission automatique et manuelle
Transmission reconditionnée en inventaire
Pièces de transmission et différentiel en inventaire
Livraison partout au Nouveau-Brunswick

239, Anse au Persil
Rivière-du-Loup (QC) G5R 5Z5
T. 418 862-8732 | F. 418 862-6177
C. transmissionrdl@hotmail.com

www.transmissionrdl.ca

20^e anniversaire 1995 - 2015

Bedoche Cantine

OUVERTURE LE MERCREDI 15 AVRIL



Venez déguster notre excellente poutine avec frites maison, notre **'Bedoche burger'**...

Réservez notre fameux poulet la 'Ginne' le meilleur de la région.

Bons prix
• Spéciaux du midi
• Bonne bouffe

298, chemin St-Joseph, Saint-Jacques Tél. : (506) 736-6054

DU 17 AU 24 AVRIL

27, rue Costigan, Edmundston **735-9008**
www.cinemav.ca

Salle 1	Salle 2	Salle 3	Salle 4
Paul Blart	Fast & Furious 7	Unfriended	Home 3D
			
18 h 45 et 21 h	18 h 30 et 21 h	18 h 45 et 21 h	18 h 40 et 20 h 30

Dans les petits pots... les meilleurs recettes

EDMUNDSTON - Les programmes Art culinaire et Cuisine professionnelle du CCNB-Edmundston ont reçu toute une distinction sur la scène internationale.



● BOBBY THERRIEN

bobby@infoweekend.ca

En effet, la Fédération mondiale des sociétés de cuisiniers a remis une certification au CCNB pour ces deux programmes faisant d'elle la seule institution francophone en Amérique du Nord et la deuxième seulement au Canada à recevoir un tel honneur.

Pour le directeur du secteur de restauration du CCNB-Edmundston, Michel Therrien, cette certification représente une agréable surprise non pas en raison du potentiel des deux programmes offerts et de son personnel, mais en raison du fait que le campus d'Edmundston ne représente pas la plus grosse école de cuisine au Canada.

« La Fédération mondiale des sociétés de cuisiniers est un organisme européen qui remet ses certifications soit aux chefs ou aux écoles de cuisine qui respectent les 12 critères précis, en passant de la qualité de l'enseignement et de l'équipement aux services offerts et à la reconnaissance des employeurs qui embauchent nos élèves. Nous sommes donc surpris et pas en même temps, car nous avons confiance en notre programme, mais nous sommes bien contents d'avoir mérité cet honneur », a-t-il déclaré.

Selon M. Therrien, cette distinction devrait favoriser la promotion des programmes de cuisine du CCNB-Edmundston, notamment en ce qui concerne le recrutement de nouveaux étudiants, surtout à l'échelle internationale. De plus, les étudiants qui ont fait partie du programme ayant reçu cette certification peuvent ajouter un élément de poids dans le C.V. lors de leur entrée sur le marché du travail, et ce, un peu partout sur la planète.

La directrice du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, campus d'Edmundston, Lise Ouellette, a tenu à mentionner que la formation en matière d'art culinaire fait la force de l'institution et de la région depuis les années 80, bien que le programme ait été connu sous plusieurs noms auparavant.

« Un prix de la sorte vient appuyer la qualité de nos deux programmes de cuisine et favorise la mobilisation des étudiants ce qui leur permet aussi de vivre diverses expériences à l'international. »

PROGRAMMES

Les programmes Art culinaire et Cuisine professionnelle, combinés, sont composés de 22 étudiants qui reçoivent leur formation de deux chefs d'expérience, soit Stéphane Tesson et Don Thibeault.

« Nos étudiants ont la chance de prendre part à plusieurs événements qui leur donne la chance d'acquérir de l'expérience et de faire valoir leurs compétences auprès d'employeurs. Par exemple, nous nous sommes rendus récemment dans la région de La Mal-



À la une, Don Thibeault, chef-enseignant, Michel Therrien, directeur du secteur de restauration du CCNB-Edmundston, Lise Ouellette, directrice du CCNB et Stéphane Tesson, chef-enseignant.

PHOTO : BOBBY THERRIEN

baie pour participer à la Fête des saveurs, un banquet réunissant plus de 300 convives. Quatre écoles de cuisine avaient été invitées dont la nôtre », a indiqué Michel Therrien.

« Nous étions 60 étudiants au total et 11 chefs cuisiniers qui travaillaient ensemble afin de préparer des produits du terroir et les servir dans diverses stations au Manoir Charlevoix. Nos étudiants étaient donc divisés un peu partout au cours de cette soirée. Il faut avouer que nous avons eu la chance de participer à cet événement grâce à l'un de nos anciens étudiants. C'est d'ailleurs l'avantage

de former de bons étudiants qui se retrouvent un peu partout au pays ou dans le monde, car ce sont souvent eux qui embauchent nos étudiants actuels ou qui nous ouvrent des portes afin de participer à des événements d'envergure », a ajouté le chef Don Thibeault.

Notons finalement que deux étudiantes du programme, Valérie Fraser et Stéphanie Bourgoïn vivront un stage culinaire à l'international sous peu. Mme Bourgoïn représentera aussi l'école de cuisine du CCNB-Edmundston aux compétitions de Skills Canada.

Contre le cellulaire au volant : pas une tâche facile

BT EDMUNDSTON - La Force policière d'Edmundston doit, depuis quelques années, s'adapter à une nouvelle réalité lors de leurs patrouilles routières, soit celle du cellulaire au volant, en particulier le « texting ».

Selon le sergent Marc Bouchard, ce phénomène est de plus en plus répandu dans le coin et pose évidemment de plus en plus de dangers pour les usagers de la route.

« Nous arrêtons de plus en plus de gens pris en flagrant délit avec leur cellulaire. De plus, il y a davantage d'accidents qui résultent du fait qu'une personne « textait » ou parlait au cellulaire. On ne peut pas toujours le prouver, car les gens nous disent évidemment qu'ils n'utilisaient pas leur appareil téléphonique, mais selon moi, lorsque tu entres en collision avec le derrière d'un autobus scolaire, par exemple, c'est que tu étais bien distrait ou, la cause la plus plausible, tu avais les yeux sur ton téléphone intelligent. »

Selon le sergent Bouchard, prendre les automobilistes la main dans le sac n'est pas toujours facile. Il y a des personnes moins subtiles que d'autres, mais le policier avoue que les gens adaptent leurs tactiques pour tenter de déjouer les policiers.

« Pour arrêter quelqu'un qui utilise son cellulaire, il faut être à 100 % sûr de son coup.

Souvent les gens vont tenter de cacher leur cellulaire sur leurs genoux par exemple, ce qui rend la conduite encore plus dangereuse, car les yeux vont carrément quitter la route pendant plusieurs secondes. Cela fait donc en sorte qu'ils ont moins de temps pour réagir à ce qui se passe autour d'eux et mettent ainsi leur vie, et celle des autres, en danger. »

Dans cette optique, les policiers d'Edmundston organisent des opérations spécifiques afin d'épingler les téméraires qui choisiront de parler ou texter avec leur cellulaire. Comme les policiers en uniforme ou dans leur voiture sont plus faciles à repérer, les membres de la Force policière ont recours à des agents habillés en civils qui avertissent les patrouilleurs s'ils aperçoivent quelqu'un en situation de faute.

« Ce type de vérification entre dans un large éventail d'opérations policières que nous menons, que ce soit pour vérifier les

ceintures de sécurité, les vignettes d'inspection du véhicule, etc. »

Il est à noter que ceux et celles qui se feront prendre à utiliser un cellulaire sur la route s'exposeront à une amende passablement salée de 172,50 \$.

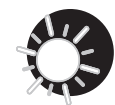
« Au-delà de l'amende, les gens devraient réfléchir aux conséquences de leur utilisation du cellulaire au volant. Si vous recevez un appel ou un texte, gardez-vous simplement sur le bord de la route ou ne répondez tout simplement pas. Si vous voulez absolument parler au téléphone dans votre voiture, procurez-vous un appareil mains libres. C'est permis. »



Par ailleurs, selon la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ), le risque d'être impliqué dans un accident est alors multiplié par quatre si on tient en main notre cellulaire au volant.

Finalement, pour ceux qui se le demandent, il est aussi interdit de sortir son téléphone cellulaire à un feu rouge. Rappelons que la loi interdisant l'utilisation d'un cellulaire en conduisant date de janvier 2010.

Météo



JEUDI
Ensoleillé.
Min. -8 • Max. 6



VENDREDI
Nuageux avec 40 % de probabilité d'averses. Min. 0 • Max. 7



SAMEDI
Averses.
Min. -1 • Max. 6

Normales pour la saison : Min. -2 • Max. 7
Source : Environnement Canada

Saint-Hilaire devrait sortir de tutelle

SAINT-HILAIRE - Une personne a posé sa candidature comme conseillère de Saint-Hilaire, ce qui fait que la municipalité respecte dorénavant le quorum et devrait en principe sortir de tutelle à la suite des élections partielles du 4 mai prochain.



BOBBY THERRIEN
bobby@infoweekend.ca

soir pour trouver d'autres personnes intéressées à se joindre au conseil, mais sans succès.

« Les gens sont de moins en moins intéressés à faire de la politique municipale. Je les comprends, car souvent ce travail apporte plus de problèmes que de reconnaissances. »

Sur une autre note, les autres municipalités de la région qui avaient besoin de pourvoir quelques postes au sein de leur conseil municipal n'ont pas eu de chance. En effet, Baker-Brook (deux postes de conseillers vacants), Saint-Quentin (un poste de conseiller) Lac-Baker (maire), Kedgwick (un conseiller), n'ont pu trouver preneur.



Un autre don pour la Fondation de mathématique



MONCTON - Un ancien étudiant du professeur et mathématicien Donald Violette a donné un don de 2 000 \$ à sa Fondation mathématique.

Reconnaissant du niveau d'enseignement qu'il a reçu de ce professeur et de son dévouement pour l'enseignement, ce médecin spécialiste en médecine nucléaire, qui désire rester anonyme, a fait mention du colossal engagement du professeur auprès des élèves et des étudiants universitaires et de sa passion pour les mathématiques. Il a ajouté avoir été privilégié de bénéficier de son enseignement dans trois cours du professeur Violette. Ce don permet à cet ancien étudiant de joindre ses efforts à la cause.

Pour celles et ceux souhaitant faire un don à la Fondation de mathématique Donald-Violette, vous pouvez visiter le site Internet de la fondation à l'adresse <https://sites.google.com/site/fondationmath/home>.

Passer nous voir avant que ça passe, t'es rendu là.

L'ÉVÉNEMENT PASSEZ À LA VITESSE MAZDA

JUSQU'À 1000\$

EN BONI SIGNATURE¹ POUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS

FINANCEMENT À L'ACHAT 0%¹ POUR LES MODÈLES 2015 SÉLECTIONNÉS

AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS

Mazda ILLIMITÉE

GARANTIE KILOMÉTRAGE ILLIMITÉE DE MAZDA OFFERTE DE SÉRIE POUR TOUS LES MODÈLES 2015 ET ULTÉRIEURS.



Modèle Mazda3 GT illustré

Mazda3 SKYACTIV GX 2015

LOUEZ-LA À PARTIR DE 79\$* AUX 2 SEMAINES LOCATION 36 MOIS

0\$ D'ACOMPTE

LE GUIDE DE L'AUTO. 2015 MEILLEUR ACHAT VOITURE COMPACTE

+ 500\$ EN BONI SIGNATURE² OBTENEZ



Modèle Mazda CX-5 GT 4RM illustré

Mazda CX-5 SKYACTIV GX 2RM 2015

LOUEZ-LE À PARTIR DE 139\$* AUX 2 SEMAINES LOCATION 60 MOIS

0\$ D'ACOMPTE

LE GUIDE DE L'AUTO. 2015 MEILLEUR ACHAT VUS COMPACT DE MOINS DE 40 000\$

+ 750\$ EN BONI SIGNATURE² OBTENEZ



Modèle Mazda6 GT illustré

Mazda6 SKYACTIV GX 2016

NOUVEAU MODÈLE 2016

L'ANNUEL DE L'AUTOMOBILE 2015 GAGNANTE DANS LA CATÉGORIE DES INTERMÉDIAIRES

LOUEZ-LA À PARTIR DE 125\$* AUX 2 SEMAINES LOCATION 60 MOIS

1995\$ D'ACOMPTE

LE GUIDE DE L'AUTO. 2015 MEILLEUR ACHAT BERLINE INTERMÉDIAIRE

INCLUANT 500\$ EN BONI SIGNATURE²

www.MARTINMAZDA.ca

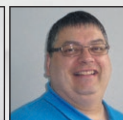
11, rue Pérusse
Edmundston, N.-B
(506) 739-7713
1-866-739-7713



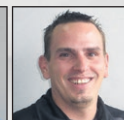
François Martin
Propriétaire
Directeur
général



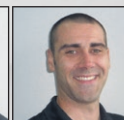
Patrice Ouellet
Directeur
des ventes



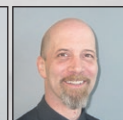
Michel Ethier
Directeur
commercial



Keven Turcotte
Représentant
aux ventes



Benoit JR Morneau
Représentant
aux ventes



Charles Babin
Représentant
aux ventes

L'UMCE accueille Expo-sciences francophone

EDMUNDSTON - Plus d'une centaine de jeunes scientifiques seront rassemblés au campus d'Edmundston de l'Université de Moncton (UMCE) le 17 avril prochain afin de participer à la grande finale de l'Expo-sciences francophone du Nouveau-Brunswick.

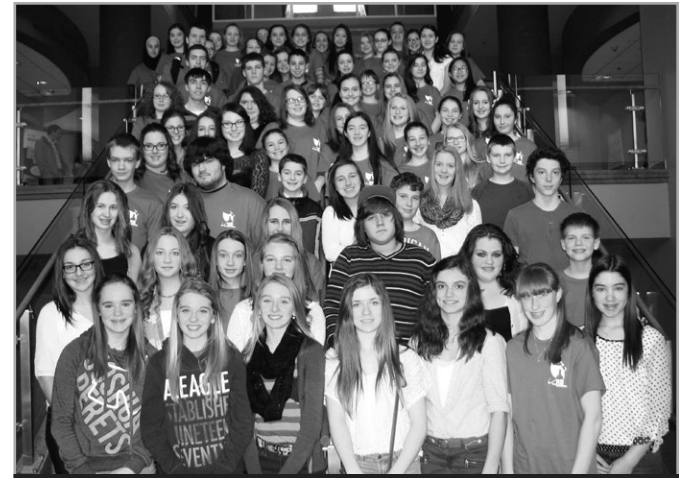
Pour une quatrième année consécutive, le Campus accueillera des jeunes de la 6^e à la 12^e année, provenant de partout dans la province. Ceux-ci présenteront leurs projets au public et seront également évalués par un groupe d'une cinquantaine de juges provenant de diverses

professions et réunis bénévolement pour l'occasion.

Le but de ce concours provincial est d'initier les jeunes à la science en leur offrant la chance de démontrer leur créativité, leur ingéniosité et leur persévérance face à un problème. Il constitue également une étape importante pour ces élèves puisque certains, parmi les gagnants, auront la chance de représenter l'équipe du Nouveau-Brunswick à l'Expo-sciences pancanadienne qui se déroulera du 11 au 16 mai prochain à Fredericton.

La population est invitée à venir découvrir les projets des jeunes francophones de la province en visitant leur kiosque,

de 14 h 45 à 15 h 30, à la salle multifonctionnelle Édupôle, située au local PSL-105 du pavillon Simon-Larouche. Le tout sera suivi de l'annonce des projets gagnants lors de la cérémonie de clôture qui aura lieu à 16 h au centre étudiant Édupôle.



MEMO



Avis public

Le conseil municipal d'Edmundston a l'intention de considérer l'adoption d'un arrêté municipal modifiant l'arrêté de zonage no 33R pour les motivations suivantes :

La modification a pour but de permettre d'établir une résidence unifamiliale et une occupation professionnelle à domicile sur la propriété du 171, chemin Olivier-Boucher (NID : 35164193) à Edmundston, en modifiant la désignation de « Institutionnelle (P2) » à « Résidentiel multifamiliale – 7 logements et plus (R3) ».

Les objections ou commentaires au projet d'arrêté, présentés par écrit, seront examinés lors d'une audience publique qui se tiendra en la salle du conseil à l'hôtel de ville d'Edmundston, le 21 avril 2015, à 20 h. Toute personne qui désire défendre ses objections écrites ou s'y opposer pourra le faire à ces temps et lieu.

Les personnes intéressées peuvent consulter le projet d'arrêté ou en obtenir une copie au bureau du greffe, au 2^e étage de l'hôtel de ville pendant les jours ouvrables, de 8 h 30 à 16 h 30. Les objections écrites doivent être adressées à Me Marc Michaud, secrétaire municipal, 7, chemin Canada, Edmundston, N.-B. E3V 1T7 avant le 17 avril 2015, à 13 h.

Avis public

Avis public est donné par la présente que le conseil municipal d'Edmundston se propose d'adopter l'arrêté municipal décrit ci-après. L'examen du document est possible du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30 au bureau du Greffe situé au 2^e étage de l'hôtel de ville, 7 chemin Canada, Edmundston, N.-B.

Arrêté # 34.1R2015 Arrêté d'Edmundston concernant la protection incendie pour les appareils de chauffage extérieurs indiquant les définitions, exigences, permis et approbations, interdictions, infractions et abrogation. (Révision complète)

Public notice

Edmundston City Council will consider the adoption of an amendment to Zoning By-Law No. 33R for the following amendment:

The amendment is proposed to establish a single family dwelling and a home occupation at 171, Olivier-Boucher Road, Edmundston (PID: 35164193), by changing the property's designation from "Institutional (P2)" to "Residential Multiple dwelling seven and more (R3)".

Written objections to the proposed amendment will be examined by City Council at its public meeting at Edmundston City Hall on April 21, 2015, at 8 p.m. Any person who wishes to speak for or against the written objections is entitled to be heard during the above mentioned public meeting.

The proposed amendment may be examined by interested person or a copy may be obtained at the office of City Clerk, on 2nd floor of Edmundston City Hall between 8:30 a.m. and 4:30 p.m., during working days. Written objections may be sent to Me Marc Michaud, City Clerk, 7, Canada road, Edmundston, N.B. E3V 1T7 and must be received no later than April 17, 2015 at 1 p.m.

Public notice

Public notice is hereby given that the Edmundston City Council proposes to adopt the by-law described below. This by-law may be examined Monday to Friday, between 8:30 a.m. and 4:30 p.m. at the Office of the City Clerk, 2nd floor, City Hall, 7 Canada Road, Edmundston, N.B.

By-Law # 34.1R2015 A By-law regarding Edmundston Fire Protection for outdoor burning appliances indicating the definitions, standards, permits and approvals, interdictions, offense and repeal. (Complete review)



edmundston.ca

7, chemin Canada Road, Edmundston, NB E3V 1T7 • 739-4636 (INFO)

Toute bonne offre commence avec une voiture exceptionnelle.
La Civic déclenche votre... :-)

Civic DX 2015 5-vitesses
location par semaine 24 000 km par année à partir de

MAINTENANT 39 \$* | **0 \$**
Acompte
0,99%
Taux de location

Frais de transport et de préparation inclus dans le paiement



OBTENEZ PLUS D'AVANTAGES AVEC UNE HONDA

17 CIVIC

La voiture la plus vendue au pays pour la 17^e année consécutive!

- ▶ VALEUR DE REVENTE INÉGALÉE
- ▶ FAIBLE COÛT DE PROPRIÉTÉ
- ▶ ÉCONOMIE D'ESSENCE
- ▶ TECHNOLOGIE DE SÉCURITÉ ÉVOLUÉE
- ▶ PRIX ABORDABLES
- ▶ PLAISIR DE CONDUIRE
- ▶ FIABILITÉ

VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE HONDA DE VOTRE QUARTIER
atlantichondadealers.ca

L'OFFRE CLÉ



HONDA

HONDA. Toutes les offres sont faites par Honda Canada Finance Inc., S.A.C. Les offres sont valides seulement valide pendant que les quantités dernier et uniquement aux résidents des Provinces atlantiques et uniquement chez les concessionnaires de l'Atlantique participants. Le concessionnaire pourrait devoir commander ou échanger sur certains modèles. Dans les provinces du N.-B./N.-E./T.-N.-L./I.-P.-E.: prix et / ou des paiements indiqués ne comprennent pas les PPSA privilège frais d'inscription de 63\$/70,75\$/55\$/55\$ respectivement et privilège inscrire agents des frais de 5\$/5\$/5\$, respectivement, qui sont à la fois due au moment de la livraison. Basé sur un terme de 60 mois. *Locations par semaine basées sur des nouveaux modèles 2015 berline Civic DX 5TM (F82ZPEX) pour des contrats de 60 mois, S.A.C. Les paiements par semaine sont de 39\$ pour 260 paiements avec un acompte de 0\$. Les paiements comprennent 1 495 \$ pour le transport et l'I.P.C. Aucun dépôt de sécurité requis. Première mensualité payable au moment de l'entrée en vigueur du contrat. Les taux de location sont 0,99% TAP. Franchise de kilométrage 120 000; frais de 0,12 \$/km excédentaire. Coût total de la location 11 458\$. Immatriculation, assurances, taxes applicables, PPSA et enregistrement en sus. Option d'achat au terme du contrat de location : 6 615\$ plus taxes. †. D'après les ventes annuelles enregistrées par catégorie au Canada, conformément janvier 2015. Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Sauf erreurs et omissions. Voyez votre concessionnaire Honda pour tous les détails.

Saint-Quentin se mobilise pour sa succursale de Service NB

SAINT-QUENTIN - Le président de la Chambre de commerce de Saint-Quentin, Marc Beaulieu, a convoqué tous les entrepreneurs de la région à une importante rencontre le 9 avril pour discuter de la fermeture de la succursale de Service NB.

Au cours de cette réunion initialement destinée aux membres de la Chambre de commerce, une foule importante s'est rassemblée, en raison de l'inquiétude et de la controverse que cette annonce a suscitées.

« Ce n'est pas la première fois que ce dossier est mis sur la sellette! À deux reprises, nous avons revendiqué ce service auquel la population a droit et dans les deux cas, la province a conclu de la nécessité de la succursale de Saint-Quentin, qui génère annuellement des transactions de plusieurs millions de dollars », a affirmé le président Beaulieu. « Le message véhiculé par les entrepreneurs et par la population jeudi soir est très clair : Service NB demeurera à Saint-Quentin! Une délégation

officielle a d'ailleurs été désignée et nous accompagnerons, sans condition, la Ville de Saint-Quentin dans le maintien de ce service. »

Le président a également fait état de sa très grande déception quant à l'acharnement de Fredericton de s'en prendre aux municipalités rurales qui font pourtant preuve d'un très haut niveau de dynamisme et qui ont toujours été autosuffisantes.

« C'est très décevant de constater que la province souhaite fermer une de ses succursales les plus lucratives. Service NB à Saint-Quentin génère des revenus substantiels pour le gouvernement provincial et l'ironie du sort, c'est qu'il souhaite lui-même fermer une de ses importantes sources de revenus. »

La Chambre de commerce existe depuis 1946 à Saint-Quentin et cumule à son actif plusieurs dossiers d'envergure provinciale, notamment le développement de la Route 180, le parc provincial Mont Carleton, le statut de ville, pour n'en nommer que quelques-uns.



CSN G&M COLLISION CENTER



LE PLUS GRAND CENTRE DE COLLISION DE LA RÉGION!

VOUS AVEZ EU UN ACCIDENT?
Contactez nous en premier et on s'occupe du reste.



- Nous pouvons égaler la plupart des estimées écrites des autres centres
- Réparations garanties à vie
- Le seul numéro à composer de votre part à la suite d'un accident. On s'occupe du remorquage de votre voiture accidentée et de la location de voiture.
- Atelier préféré de toutes les compagnies d'assurances.
- Installation de peinture cuite, redressement de châssis et remplacement de parbrise.
- Installateur autorisé



Estimé mobile disponible.

CSN G&M COLLISION CENTER

605 rue Victoria, Edmundston NB E3V 3M8 • 506-735-3331

Jason Beupré:
Gérant du centre de collision
gmcollisioncenter@nb.aibn.com

724009-15

12-18 avril 2015

LE BÉNÉVOLAT, UN GESTE GRATUIT, UN IMPACT COLLECTIF

SEMAINE DE L'ACTION BÉNÉVOLE

6276115-15



Merci à tous nos bénévoles !

Maire : Michel LeBlond
Conseillère : Rinette Parent
Conseillers : Luc Levasseur
Alain Ouellette
Daniel St-Germain

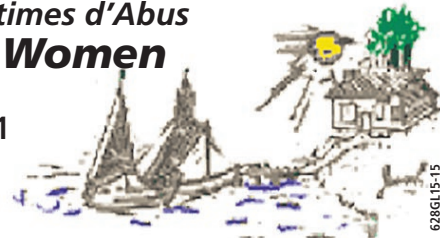
78, rue Principale
Rivière-Verte, N.B.
Tél.: (506)263-1060
Fax.: (506)263-1065
Courriel: evelyne@nb.aibn.com

Merci à tous les bénévoles !

L'ESCALE MADAVIC INC.

Une Ressource pour Femme Victimes d'Abus
A Shelter for Abused Women

C.P. 411, Edmundston, N.-B. E3V 3L1
Tél. : 739-6265 • Téléc. : 735-5382
Courriel : info@escalemadavic.com



6286115-15

★ 07 au 12 Juillet 2015 ★

1-877-898-YEHA (9342)

www.festivalwesternnb.com

Le Festival Western désire remercier tous ses bénévoles pour leur beau travail !
« Cet été, on a pensé à tout, surtout à vous ! »

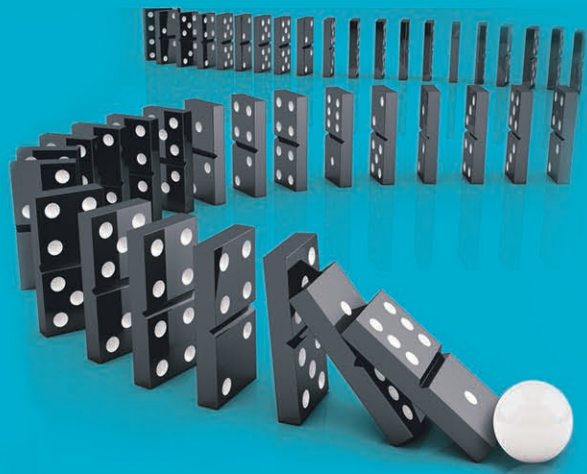
6276115-15

« Un merci chaleureux à tous les bénévoles qui offrent leur temps pour améliorer la qualité de vie dans notre communauté ! »

Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest inc.

Edmundston 506 735-0604
Grand-Sault 506 473-2597

www.crna.ca



12-18
avril 2015

LE BÉNÉVOLAT,
UN GESTE GRATUIT,
UN IMPACT
COLLECTIF

SEMAINE DE L'ACTION
BÉNÉVOLE



Merci à tous les bénévoles de notre communauté !



3851, rue Principale
Baker-Brook, N.-B. E7A 2A1
Courriel : villagebakerbrook@nb.aibn.com
Téléphone : (506) 258-3030
Télécopieur : (506) 258-3017



« Un merci chaleureux à tous les bénévoles qui offrent de leur temps pour améliorer la qualité de vie dans notre communauté ! »

VILLAGE DE SAINT-FRANÇOIS

- Gérard Cyr, maire
- Colette Levesque, maire suppléante
- Sylvain St-Onge, conseiller • Chantal Veilleux, conseillère
- Pierre Ouellette, conseiller

« Chers bénévoles et membres du conseil d'administration, nous tenons à vous exprimer notre profonde reconnaissance pour le temps que vous consacrez à enrichir le mieux-être de nos résidents ».



Foyer Ste-Élizabeth inc.
25, rue des Ormes
Baker-Brook, N.-B.
Tél. : (506) 258-3020

Merci à tous nos valeureux bénévoles !

131 rue Pleasant Street
Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 1G6
TÉL: (506) 475-7777 • Fax: (506) 475-7779
www.grandfalls.com • www.grandsault.com



REGROUPEMENT DES ORGANISMES COMMUNAUTAIRES DE LA VILLE DE SAINT-QUENTIN «ROC»



ACTIVITÉ SEMAINE DE
L'ACTION BÉNÉVOLE :

Conférence de Jean-Roch Cayouette
« Bénévolat et la santé émotionnelle »,
le 15 avril 2015 à 19 h
au Domaine du savoir
de la PAJS.

Membres du comité :

Bertin Chouinard	Yvonne Ross	Rita Gagnon
Carolane Gaudreault	Jocelyne Poirier	Martine Côté
	Marie-Josée Thériault	

Merci à tous nos bénévoles au cœur de l'action !

Merci à nos généreux bénévoles !

Notre but est de prévenir la maladie mentale en brisant la solitude et l'isolement des personnes ayant ou ayant eu des besoins en santé mentale. Le lien est l'endroit idéal pour reprendre confiance en soi, communiquer, participer à des activités sociales et communautaire et se faire de nouveaux ami(e)s.



Réseau local des
bénéficiaires
en santé mentale
filiale d'Edmundston

Heures d'ouvertures : Du lundi au vendredi de 10 à 15 h 30

48, rue Martin, Edmundston, N.-B. E3V 2M3
Tél.: (506) 739-7789

Merci à tous les bénévoles de vous impliquer dans votre communauté!

Vous êtes la source des
organismes en santé!



Edmundston N.B.

Vos Concessionnaires
Automobiles
D'Edmundston



12-18
avril 2015

LE BÉNÉVOLAT,
UN GESTE GRATUIT,
UN IMPACT
COLLECTIF

SEMAINE DE L'ACTION
BÉNÉVOLE

Trois bonnes raisons d'être bénévole

Vous aimez travailler en équipe, faire de nouvelles expériences, partager vos connaissances? Le bénévolat offre tout ça, et bien plus encore! En effet, mettre un peu de votre temps libre, même s'il est rare et précieux, au service des autres ou d'une cause qui vous tient à cœur vous serait certainement bénéfique...

1. Aider les autres : évidemment, pour faire du bénévolat, il faut avoir envie de venir en aide aux autres. Donner du temps et partager son expertise, c'est contribuer à un monde plus joyeux et plus sain. C'est rendre le monde meilleur, un petit geste à la fois. Et vous n'avez pas besoin d'avoir du temps libre à revendre pour faire le bien autour de vous. Donner 15 minutes à l'occasion fait aussi une différence.

2. Jouir d'une meilleure qualité de vie : en plus de permettre de venir en aide aux

autres, l'action bénévole a un impact positif important sur les bénévoles, comme une réduction du stress, une meilleure estime de soi, un sentiment de bien-être, etc. Faire du bénévolat, c'est aussi se découvrir de nouveaux intérêts, faire partie d'un groupe et s'intégrer davantage dans la communauté.

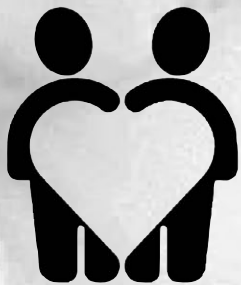
3. Profiter d'un tremplin professionnel : le bénévolat permet de développer de nouvelles compétences, d'acquérir de l'expérience de travail, d'assumer des responsabilités, d'élargir son réseau professionnel et d'obtenir des références.

Bref, faire du bénévolat, c'est améliorer sa qualité de vie autant que celle des autres : en faisant don d'un peu de votre précieux temps, vous prenez aussi soin de vous. Tout le monde y gagne!



806GCT15-15

À
Edmundston
Le bénévolat, on y tient!



Bénévole
Edmundston
Volunteer

En cette Semaine nationale
de l'action bénévole,
un merci tout spécial
aux nombreuses personnes
qui donnent gratuitement de leur temps
pour animer notre communauté.

La reconnaissance des bénévoles,
à Edmundston, c'est une affaire continue!

*A special thanks
to all the volunteers
who give their time
and make our
community what it is.
Volunteer appreciation
is ongoing in Edmundston!*

Cyrille Simard, maire
et les membres du
conseil municipal.

www.edmundston.ca

du
**29 juillet
au 2 août
2015**



37^e
**Foire
Brayonne**

À tous nos bénévoles,
MERCI de faire
partie de la grande
aventure de la
Foire Brayonne!

708D15-15

*Villa des Jardins Inc.
remercie ses bénévoles !*

À l'occasion de la Semaine nationale des
Bénévoles, du 12 au 18 avril 2015,
le Conseil d'administration,
la direction, le personnel, les résidents
et leurs familles désirent souligner
la contribution importante des
bénévoles qui oeuvrent à la
Villa des Jardins afin d'assurer
le bien-être des résidents.



**Merci et bonne semaine
du bénévolat !**

Mathieu Provençal de la Voix à Edmundston

EDMUNDSTON – L'auteur-compositeur-interprète Mathieu Provençal sera sur la scène du Centre des arts de la Petite église le 30 avril à 20 h pour présenter son spectacle « La ville est à nous ».



DANIEL GOULET

info@infoweekend.ca

L'album lancé en 2012 est le troisième depuis le début de sa carrière solo en 2003. La tournée a débuté à l'automne 2012 pour se poursuivre en 2013 avec une soixantaine de dates à travers le Québec, dont la scène du Parc Molson de Montréal pour la fête nationale.

« Je serais accompagné de trois musiciens, Demetrio Maso à la batterie, Marco Desgagné à la basse et Carl Dutremble à la guitare. Nous jouerons plusieurs chansons de mes trois albums des 10 dernières années. Je suis né dans le folk, j'ai été charmé par le blues et j'exerce le pouvoir du rock. C'est un peu de tout cela que nous offrirons aux amateurs d'Edmundston », a raconté Mathieu Provençal.

L'an dernier, l'artiste a participé à la populaire émission « La Voix » dans l'équipe d'Éric Lapointe. Trois entraîneurs (Louis-Jean Cormier, Marc Dupré) s'étaient tournés lors de son interprétation de « Unchain My Heart » lors des prestations à l'aveugle.

« J'avais hésité à participer à Star Acadé-



L'auteur-compositeur-interprète Mathieu Provençal.

mie, car je trouvais le concept un peu télé-réalité et je m'y retrouvais moins. Pour l'émission La Voix, ma mère m'a conseillé d'y participer pour me faire connaître et agrandir ma base

de fans. Après réflexion, j'ai décidé de suivre son conseil. Je suis de style rockeur et j'ai adoré mon association avec Éric. Vous savez, le rock est un état d'esprit rempli d'émotions souvent brut. Éric m'a aidé à canaliser cette énergie », a précisé le compositeur.

En 2005, Mathieu lance son premier album intitulé « Dans le vide », suivi de « Pour ne pas être seul » en 2008 et « La ville est à nous » en 2012. L'artiste prévoit lancer un quatrième album cet automne.

« Tout est presque prêt pour la sortie de mon quatrième album qui inclut 11 nouvelles chansons. J'ai eu l'occasion de travailler en collaboration avec le producteur Glen Robinson. Ce monsieur est simplement incroyable, un magicien. Il est de réputation internationale et a côtoyé plusieurs artistes dont David Bowie, Steve Miller Band, Keith Richard et bien d'autres. Quel talent », a-t-il affirmé.

Mathieu Provençal revient à Edmundston pour une seconde fois. En 2006, il avait participé à la Foire Brayonne.

Décès d'une figure importante de la scène culturelle

EDMUNDSTON - Mme Huguette Desjardins, figure importante de la sphère culturelle de la région du Madawaska pendant des décennies s'est éteinte le 10 avril dernier à l'âge de 72 ans.

Elle a surtout fait sa marque auprès de la défunte Association culturelle du Haut-Saint-Jean, un organisme qui avait comme mandat le développement des arts et de la culture dans la région. Elle en était l'agente de développement culturel jusqu'à sa dissolution à l'automne 2014.

Les funérailles auront lieu le samedi 18 avril à 11 h à la Cathédrale Immaculée Conception d'Edmundston avec l'inhumation au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances le vendredi 17 avril de 7 h à 21 h et samedi de 9 h à 11 h à la Résidence funéraire Brunswick, 20 rue de l'Église, Edmundston.



PROMO!

2 JOURS SEULEMENT

Jeudi et vendredi 23 et 24 avril 2015

10% de rabais

sur toutes les pièces Agco et Massey Ferguson en inventaire (payable au comptant)

5 ans de garantie



Série 1700 Tracteurs compact

TIRAGE DE PRIX DE PRÉSENCE

NOMBREUX PROGRAMMES DE FINANCEMENT disponible sur place

Venez voir la toute nouvelle ENSILEUSE DION F41



En démonstration à cacouna

NOUVEAU concessionnaire

NOUVEAU

Presse à balle ronde Comprima de KRONE



NOUVEAU

Faucheuse groupeur d'andain KRONE



depuis 1954

GRAND CHOIX d'équipements NEUFS et USAGÉS

2 places d'affaires pour mieux vous servir

160, rue Principale Saint-Cyprien
Tél. : 418 963-2647

235, route 291
Cacouna de Rivière-du-Loup
418 867-1441

www.alcideouellet.com



Le Salon du livre ouvre ses portes

EDMUNDSTON – Le Salon du livre (SLE), 30e édition, ouvrira ses portes à la polyvalente Cité des jeunes A.-M.-Sormany du 16 au 19 avril sous le thème « 30 tant d'histoires! »

● DANIEL GOULET

info@infoweekend.ca

Le public pourra visiter les nombreux kiosques de 18 h à 21 h jeudi. Par la suite, le Salon sera ouvert vendredi de 8 h 30 à 21 h, samedi de 10 h à 20 h 30 et dimanche de 11 h à 16 h.

« Notre programmation inclut 23 conférences, 20 causeries, plus d'une douzaine d'activités jeunesse, huit tables rondes, un

déjeuner littéraire, une soirée de fille et une soirée littéraire. Ce printemps, nous battons un record en offrant la plus grande cohorte d'auteurs de notre histoire. En tout, 126 écrivains seront présents à Edmundston du 16 au 19 avril. Parmi ceux-ci, il y aura : Stéphane Dompierre, Josée Bournival, Amélie Dubois, Édith Bourget, Biz, Nancy Coulombe, Jocelyne Cazin, Sébastien Bérubé, Marie-Claude Barrette et Michel Jean », a précisé par communiqué Mathieu Dumulon-Lauzière, responsable aux communications.

NICOLE LANG

Pour cette importante édition, le Salon a choisi une première présidente depuis sa fondation en 1984, soit la professeure à l'UMCE et historienne, Nicole Lang.

« C'est un grand honneur d'avoir été approchée comme présidente d'honneur de cette édition. J'ai trois raisons principales pour avoir accepté le poste. L'accent sera porté sur le volet historique du salon, j'ai toujours défendu comme militante les droits des femmes

et je crois en l'importance de l'éducation, qui débute en apprenant à lire. J'ai suggéré comme activité une table ronde sur l'avenir des salons du livre et sur Tante Blanche. Nous aurons aussi le lancement d'une édition par la revue de la Société historique du Madawaska portant sur les camps forestiers axant sur le travail et la vie sociale dans les camps », a-t-elle commenté.

Le SLE a aussi profité de cette édition pour entamer une nouvelle initiative : « Le SLE en mode mission ».

« Chaque année, nous prévoyons une initiative pour développer les compétences liées à la littératie. Cette année, grâce à nos partenaires, nous remettrons 140 chèques-cadeaux de 25 \$ chacun à des enfants de la maternelle à la 8e année. Ainsi, ils pourront profiter du SLE pour acquérir un livre », a souligné le président, Jean-Claude D'Amours.

La programmation et les heures des différentes activités sont disponibles sur le site internet de l'évènement au www.salon-livre.net



POUR UN MEILLEUR CONFORT

- Orthèses faites sur mesure
- Chaussures de qualité



Footech™

721B, rue Victoria
Edmundston, N.-B.
(506) 736-6192

1-888-842-5033
www.footech.ca

ATTENTION – ATTENTION !

PERSONNES ET ENTREPRISES RECHERCHÉES POUR TRAVAUX À DOMICILE.

Tu veux offrir tes services comme individu ou ceux de ton entreprise auprès des personnes de 50 ans et plus désireuse de demeurer aussi longtemps que possible dans leur domicile?

Eh bien, voici l'opportunité de le faire gratuitement par l'entremise d'une publicité qui sera envoyée dans le cadre du projet fédéral Nouveaux Horizons pour les aînés en partenariat avec l'Université du Troisième Âge du Nord-Ouest (L'UTANO).

Pour s'inscrire, il suffit de communiquer auprès des personnes suivantes au plus tard le 30 avril 2015:

- Haut-Madawaska :** Pierrette Côté au 992-2817
- Edmundston et environs :** Micheline Gauvin au 735-6182
- Grand-Sault et environs :** Olivine Desjardins au 475-4661
- St-Quentin-Kedgwick et environs :** Adèle Perron au 235-2292

À noter que la rémunération sera le résultat d'une négociation entre toi et le ou la propriétaire et que l'Université du Troisième Âge du Nord-Ouest se dégage de toutes responsabilités.

Au nom des partenaires et au nom des personnes de 50 ans et plus, merci à l'avance d'offrir tes services.



Université du Troisième Âge du Nord-Ouest inc.

712D15-15



Au District scolaire francophone du Nord-Ouest, la littératie est une priorité.

Elle joue un rôle déterminant dans la réussite de nos élèves.

De la part du Conseil d'éducation et du personnel :
Bravo aux organisateurs du 30^e Salon du livre d'Edmundston!

Chapeau à tous les auteurs!
Bon rendez-vous littéraire à tous!



District scolaire francophone du Nord-Ouest



LES

Petites annonces

UN SERVICE rapide • personnalisé

VOUS LE TROUVEREZ



À NOTRE COMPTOIR
506 739-5025

par téléphone • par courriel • par télécopieur

HEURE DE TOMBÉE: lundi 10 h

- 1 semaine (25 mots) 7,50 \$
- 2 semaines (25 mots) 12,75 \$
- Annonce encadrée (25 mots) 13,75 \$
- Répétition annonce encadrée (25 mots) 12,75 \$
- Mot additionnel 0,25 \$
- Prières : Brève 5,25 \$
- Prières complètes sans photo 7,25 \$
- Prières complètes avec photo 13,75 \$

TARIF AVEC TPS ET TVQ INCLUSES.

Toutes les petites annonces devront être payées avant parution comptant, par chèque, par mandat-poste, par VISA ou MASTER CARD.

DÈS LA PREMIÈRE SEMAINE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant déboursé pour la période précitée.

OFFRE SPÉCIALE
3 SEMAINES POUR
15\$*

* 3 répétitions de la même annonce de 25 mots et moins, aucune modification ni remboursement si annulé.

Ou faites-nous parvenir votre petite annonce, en lettres moulées, payable avant parution à:
pub@infoweekend.ca

infoweekend
papier.web.mobile

322, Victoria, Edmundston, E3V 2H9 | 506.739.5025 | www.infoweekend.ca |   

À CONSULTER EN LIGNE SUR www.infoweekend.ca

Rubriques

• AMEUBLEMENT

Articles ménagers
Arts/Antiquités
Commercial
Électroménagers
Mobilier

• ANIMAUX

Accessoires
Bêtes
Pension

• COMMUNAUTAIRES

À donner
Activités
Prières
Recherche/Perdus/Trouvés

• DIVERS À VENDRE

• ÉLECTRONIQUE

Audio
DVD, numérique et vidéo

• EMPLOIS

Occasions d'affaires
Offres d'emploi

• FAMILLE

Articles de bébés
Garde d'enfants
Maternité
Vêtements/Chaussures

• IMMOBILIER

Achat/Vente
- Chalet
- Commerces

• IMMOBILIER - suite

- Condos
- Fermes/Fermettes
- Immeubles à revenus
- Maisons
- Terrains
- Terres
Location
- Chalets
- Chambres
- Chambres et pensions
- Condos
- Garages/Entrepôts
- Locaux
- Logements
- Maisons
- Service de location de logement

• INFORMATIQUE

Jeux/Logiciels
Ordinateurs
Pièces/Services

• MONDE AGRICOLE

Foin/Grain/Paille
Outils
Pièces/Équipements
/Machineries

• OUTILS/MATÉRIAUX

Bois de chauffage
Équipement de chauffage
Équipement saisonnier
Horticulture/Jardinage
Matériaux de construction
Outils

• RENCONTRES

• SERVICES

Argent à prêter
Astrologie/Voyance
Construction/Rénovation
Cours/Formations
Covoiturage

• SERVICES - suite

Photographes
Santé/Beauté/
Alimentation
Services domestiques
Services financiers/Légaux
Vente de garage

• SPORTS/LOISIRS

Équipements
Musique

• VÉHICULES

Autos
Camions
Pièces/Équipements/
Machineries
Récréatifs
- Motoneiges
- Motos et VTT
- Nautiques
- Roulottes et motorisés

ANIMAUX-BÊTES

Porcelets à vendre pour engraissement de 35 lb et plus. Piquets de cèdre en 8 pieds.
Pour info: 418-493-2889

IMMOBILIER

LOCATION-CHALET

EDMUNDSTON
Baistley Lodges à court terme, à la semaine ou au mois, complètement meublé, câble, téléviseur, bornant la rivière Madawaska. Pour information (506) 735-7652.

LOCATION-CHAMBRE

EDMUNDSTON
Chambres à louer, situées au centre-ville, incluant réfrigérateur dans la chambre, câble, télé-

phone, laveuse/sécheuse, stationnement. Tél.: (506) 739-6327

LOCATION-LOCAUX

EDMUNDSTON
158, rue Canada, Edmundston. Logements d'une et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse fournis. 150\$/dépôt, 500\$/mois, chauffés, éclairés. Libres immédiatement. Tél.: (506) 739-5370

LOCATION-LOGEMENTS

EDMUNDSTON
40, rue Emerson- Duplex, 2 chambres, 1 1/2 salle de bain, non-fumeur, poêle, réfrigérateur, laveuse/sécheuse, 660\$/mois, chauffé, non-éclairé. Libre 1er avril. Tél.: (506) 735-6782 ou 733-1395

Logement de 2 chambres,

chauffé, pas éclairé 575\$/mois à Edmundston. Info : 992-3772

56A, 42e Avenue. Une chambre, tranquille, très propre, non-fumeur, poêle et réfrigérateur fournis. 330\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: (506) 737-7009 svp laissez message.

Bachelor et logements de 1 ou 2 chambres, meublés ou non, situés au centre-ville. Pour information (506) 735-7721

St-Jacques. Beau logement 1 chambre, électroménagers inclus, eau chaude fournie, non-chauffé, pas de chien, non-fumeur, 450\$/mois. Préférence, 50 ans et plus. Tél.: (506) 733-2274

Studios et logements de 1 et 2 chambre(s) à louer, possibilité chauffé et éclairé, près du centre-ville. Le soir (506) 739-6628, le jour 473-0804

34, rue Lynott, logement de 2 chambres, stationnement, 445\$/mois chauffage et électricité non compris, pas d'animaux, non-fumeur, personne seule et tranquille. Tél.: (506) 735-4834

Logement au 548, Principale, Saint-Jacques. 2 chambres, non-chauffé, non-éclairé, installation laveuse/sécheuse, place de rangement. Personnes tranquilles, pas d'animaux. Libre immédiatement. Info : 735-3237

673B, Rue Victoria 500\$/mois, 1 chambre, meublé, chauffé et éclairé. Un autre au 673C, 2 chambres, premier plancher 550\$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Info.: 736-8866

164, rue St-François. Logement de 2 chambres, 500\$/mois chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.: (506) 733-0025

Bachelor 424, rue Victoria (Voisin Apollo News). Personne tranquille. 325\$/mois, chauffé-éclairé. Poêle et réfrigérateur fournis. Non-meublé. Libre immédiatement. Info : 737-7009 SVP laisser un message.

4, rue Michaud, Centre-ville Edmundston, logement de 3 chambres, non-fumeur, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, installation laveuse/sécheuse, plancher bois franc. 590\$/mois. Disponible immédiatement. Tél.: (506) 735-6102 ou 735-6704

271, rue Victoria. Logement de 2 chambres, 425\$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Libre immédiatement. Tél.: (506) 733-0025

248, chemin du Pouvoir. Logement 3 chambres. Sous-sol, semi meublé, nouvelle ment rénoverée. Pas chauffé, ni éclairé, 650\$ mois/bail 1 an. Libre immédiatement. Tél.: 735-6732

Appartement deux chambres, semi-meublé, repeint à neuf, avec grande remise. Libre le 1er mai. Info : 740-0930

Bel petit appartement, 2 chambres, propre, coin tranquille à St Basile, près de la Caisse populaire. 2ième étage, pas de tapis, poêle/frigidaire, laveuse/sécheuse et service satellite inclus. \$375 par mois - Appel ou Texte Sebas 506 477-9958.

Logement de deux chambres au 137, 35e avenue, tout près du Centre Brunswick. Poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse fournis. Chauffé, éclairé, 550\$/mois. Info : 739-0834

Edmundston-Est. Duplex de 2 chambres et 2 salles de bain. 850\$/mois. Tél. 740-0930

26, rue Aubut, Edmundston. Logement au sous-sol, 2 chambres, poêle et réfrigérateur fournis. pas d'enfants, pas d'animaux, non fumeur, abri d'auto. Idéal pour couple. 600\$/mois, chauffé, éclairé, câble fourni. Libre 1er juin. Tél.: (506) 735-8395

À VENDRE



2 MACHINES À ATTACHER
« STRAPPEUSE »
699 \$ ch
418 862-6504

Recherchons
Tableaux de grands maîtres canadiens
Riopelle, Lemieux, Gagnon, Carr,
Groupe des sept, etc.

Évaluateur reconnu • Payons comptant
Contactez Michel Aubriot
1(450) 653-9431
maubriot@videotron.ca

LOGEMENT À LOUER

21, rue Perron, Edmundston,
tout près du Walmart dans un quartier résidentiel.
Logement neuf de 2 chambres, plancher céramique et flottant, sortie laveuse/sécheuse, pas d'animaux, pas chauffé, pas éclairé. Libre immédiatement.
Tél. : 735-8750 ou 736-9804

À LOUER

5 LOGEMENTS
3 à Saint-Basile
2 à Edmundston
(2 chambres et 1 chambre)
Repeints à neuf.
Libres immédiatement
POUR INFO : 737-3083

APPARTEMENTS
NEW-MOON – CLAIR DE LUNE
Sainte-Anne

Chambres, bachelors et logements d'une chambre.
Tout inclus. Grand stationnement.
Un mois GRATUIT pour bail d'un an.
Prix variant entre 275 \$ et 450 \$.
Pour information **(506) 253-0065**
ou info@daniel-levasseur.com

BATEAU À VENDRE



Bateau Glastron 1993
Avec moteur Volvo 225 forces
21 pieds avec cabine.
Remorque et cinq ceintures de sécurité inclus.
7 500 \$ négociable.
Info : 418 854-3484 (en soirée)



Après m'avoir lu
RECYCLEZ-MOI!

— Quoi faire dans la région? —

Envoyez vos activités par courriel à info@infoweekend.ca

SOUPER AU HOMARD/STEAK

Le Club Richelieu de Saint-Jacques invite la population à son souper homard/steak le 9 mai à 18 h 30 au Palladium de Saint-Jacques. Les deux assiettes sont à 50 \$. Les billets sont présentement en vente. Si vous voulez en réserver, rejoindre le 506-733-1599.

TOURNOI DE QUILLE

Le comité d'Échec au Crime République d'Edmundston organise un tournoi de quille mixte avec handicap le samedi 18 avril à la salle Riviera Bowling d'Edmundston. Pour information, Jean-Claude Deschênes au 739-5850

CONFÉRENCE SUR L'ART DE LÂCHER PRISE

En collaboration avec le Salon du livre d'Edmundston, la Bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway vous invite à une conférence, le vendredi 17 avril à 14 h, avec l'auteur, conférencier et thérapeute PNL, Laurent Lacherez. Sa confé-

rence portera sur le sujet de son dernier livre intitulé « L'art de lâcher prise. » Veuillez noter que cette conférence est en remplacement de celle de Pascale Wilhelmy qui ne pourra être présente pour des raisons familiales. Veuillez vous inscrire à cette activité gratuite au 737-6846.

CONFÉRENCE

La Société d'Alzheimer de la région invite la population à la conférence de l'auteur Nicole Lafontaine le 16 avril à 19 h dans le local D 280 au CCNB.

AVIS DE VENTE HYPOTHÉCAIRE

DESTINATAIRES : PERCY MATTHEW RYAN, du 341 rue Principale, Saint-Jacques, N.-B. (débitteur hypothécaire) et LA CAISSE POPULAIRE TROIS RIVES LTÉE (autrefois la Caisse populaire République Ltée), créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque, et LA COMMISSION DES SERVICES D'AIDE JURIDIQUE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, détenteur d'un certificat de privilège et toutes autres personnes intéressées.

SACHEZ que suite au défaut de paiement d'un Acte d'hypothèque daté le 1er août 2008 et enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Madawaska le 11 août 2008 sous le numéro 25976268 et passé entre PERCY MATTHEW RYAN, à titre de débiteur hypothécaire et LA CAISSE POPULAIRE TROIS RIVES LTÉE (autrefois la Caisse populaire République Ltée), à titre de créancière hypothécaire, seront vendus en vertu des pouvoirs contenus dans l'Acte hypothécaire et en vertu de la Loi sur les biens, L.R.N.-B. (1973) Chap. P-19 et l'article 44 en particulier, dans le but d'obtenir le remboursement du prêt garanti par l'Acte d'hypothèque seront vendus par enchères publiques à l'entrée principale du Carrefour Assomption, situé au 121, rue de l'Église, à Edmundston, Nouveau-Brunswick, le 1er mai 2015 à 10h00 heure locale, le bien-fonds décrit comme suit: situé au 341 rue Principale, Saint-Jacques, Nouveau-Brunswick
Numéro de compte des biens : 00157459 et le numéro d'identification de parcelle NID 35042308.
Description détaillée contenue dans le Certificat de propriété enregistré relatif au NID précité.

SACHEZ AUSSI que si, au moment de l'encan, aucune offre d'achat suffisante n'est reçue pour ledit bien-fonds et dépendance, celui-ci sera retiré de la vente et sera vendu par contrat privé sans autre avis. LA CAISSE POPULAIRE TROIS RIVES LTÉE (autrefois la Caisse populaire République Ltée) se réserve le droit d'acquérir ladite propriété lors de l'encan.

POUR LES CONDITIONS DE LA VENTE et autres détails, veuillez communiquer avec Me François Carrier, au 134, rue de l'Église, Edmundston, N.-B. E3V 1K1.

FAIT à Edmundston, N.-B., le 27 mars 2015.

Par : François Carrier
Avocat du créancier hypothécaire
LA CAISSE POPULAIRE TROIS RIVES LTÉE (autrefois la Caisse populaire République Ltée)
134 rue de l'Église
Edmundston, N.-B.
E3V 1K1

Tél.: (506) 737-1625
Téloc.: (506) 737-1639

714013-15

714013-15

MAISON À VENDRE PAR LA SUCCESSION



16, rue Babineau, Saint-Jacques
Grandeur : 24' x 36'. 2 chambres, cuisine, salle à diner, salle de lavage, salle de bain et salon. Garage attaché. Sous-sol avec chambre à coucher, salon et chambre froide.
Toit neuf, cour asphaltée.
Info : 506 740-2991

901514-15

MAISON À VENDRE



19, avenue Mgr Roy, Edmundston-Nord
Superbe propriété de style «split entry», construction 1996, secteur recherché, 2+1 chambres, 1+1 salles de bain, grand garage avec atelier, sous-sol complètement aménagé, terrain 10 500 pi.ca., poêle au propane, balayeuse centrale, échangeur d'air.
Tél. : (506) 739-6931

902315-15

TERRAINS À VENDRE

Résidentiels, commerciaux
et pour:

- Duplex • Condominium
- Bloc appartements

DÉVELOPPEMENT LE MONTAGNARD

506 737-7700
www.lemontagnard.ca

902501-15

Loterie 50/50 CONSEIL 1932



Info : 353-5050
www.chevalier1932.org

FORMULAIRES DE BOURSES D'ÉTUDES
FINISSANTS (ES) CITÉ DES JEUNES
A.-M.-SORMANY ET
ST-MARY'S ACADAMY
DISPONIBLES AUX SECRÉTARIATS OU
AU WWW.CHEVALIER1932.ORG

ON APORTE LES PETITES CARTES LORSQU'ON VA PAYER. MERCI.

Vous avez jusqu'au vendredi soir pour payer pour le tirage de 10h30 le samedi de chaque semaine

GAGNÉ NO 5732
MANON ST-ONGE
SAINT-JACQUES
25 849 \$

CETTE SEMAINE ENVIRON 25 900 \$

2 \$ SEMAINE RENOUEVEZ OU ACHETEZ AU PLUS TARD LE VENDREDI SOIR CHEZ :
• APOLLO NEWS • JEAN COUTU RUE VICTORIA • ÉPICERIE CHEZ TI-MARC
• DÉPANNEUR DU COIN RIOUX
ULTRAMAR • LA P'TITE BOUCHERIE
• DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT
• ÉPICERIE GAGNÉ • EDMUNDSTON TRUCK STOP • SULLIVAN ESSO

703015-15

— Horoscope —

SEMAINE DU 15 AU 21 AVRIL 2015



BÉLIER

Lorsque vous rentrerez à la maison, vous serez inspiré afin d'entreprendre la réalisation d'un grand chef-d'œuvre ou d'accomplir un acte de générosité à l'endroit de votre prochain.



TAUREAU

Il y aura beaucoup de gens autour de vous. Au travail, il est possible que vous ressentiez passablement de pression. Vous aurez besoin d'une vie sociale active pour vous évader un peu.



GÉMEAUX

Vous pourriez recevoir l'illumination que vous attendiez pour vous enligner dans une voie professionnelle qui vous conviendra parfaitement. Une formation vous aidera à atteindre vos objectifs.



CANCER

Vous vous laisserez transporter par vos rêves afin de vous donner des idées de vacances pour l'été prochain. Il est important de s'y prendre tôt pour planifier une telle aventure.



LION

Vous serez plutôt sensible et un peu de repos s'imposera afin de ne pas prendre les choses trop personnellement. Il serait également judicieux d'envisager des vacances pour récupérer.



VERGE

Il est toujours plus facile de négocier lorsqu'on n'est pas impliqué émotionnellement. Vous entendrez avec tout le monde, mais vous vous obstinez avec vos enfants.



BALANCE

Votre milieu de travail sera en pleine ébullition et vous en profiterez pleinement. Fiez-vous à vos instincts et vous vous taillerez une place de choix parmi les grands de ce monde.



SCORPION

Vous serez chaudement applaudi après avoir accompli un exploit qui n'était qu'un geste banal selon vous. Ce sera quelque chose d'héroïque, ne serait-ce que d'écouter une personne en détresse.



SAGITTAIRE

Vous prendrez le temps de vous occuper davantage de votre famille ou de votre maison. De plus, vous pourriez développer une petite affaire familiale à partir de chez vous.



CAPRICORNE

Avec la belle saison qui s'en vient, vous serez surexcité en raison des différentes escapades que vous prévoyez faire. Votre curiosité sera multipliée et vous aurez besoin de tout connaître.



VERSEAU

Curieux de nature, vous prendrez l'initiative de vivre de nouvelles expériences. Au travail, il y aura une ouverture pour un poste que vous convoitez depuis longtemps déjà.



POISSON

Vous ne resterez pas un seul instant en place, du moins psychiquement. Vous pourriez vous investir dans un mouvement spirituel qui vous apportera bien des réponses.

Services de nettoyage et de finition esthétique

TOYOTA
touche

Edmundston Toyota est présentement à la recherche d'une personne désirant œuvrer dans le domaine de
L' ESTHÉTIQUE AUTOMOBILE.
Poste disponible à temps plein.

Qualifications requises :

- Être disponible pour travailler suivant un horaire flexible
- Être capable de travailler de façon autonome
- Doit être capable d'utiliser une polisseuse avec habileté
- Posséder un permis de conduire valide avec un dossier de conduite impeccable

Responsabilités :

- Lavage et polissage des véhicules neufs et usagés
- Préparation des véhicules pour la livraison après la vente
- Préparation des véhicules usagés pour la vente
- Entretien de l'atelier de travail
- Ou tout autre tâche connexe

Nous offrons :

- Salaire selon l'expérience et les compétences
- Programme d'avantages rattachés à ce poste
- Formation offerte par l'employeur

On demande aux personnes intéressées de faire parvenir leur curriculum vitae, à l'attention de David Chassé, à l'adresse suivante :

EDMUNDSTON
Un monde d'excellence

parts@edmundston.toyota.ca
ou

121, chemin Canada, Edmundston,
N.-B. Fax: (506) 735-3604

www.edmundstontoyota.com

Tél.: (506) 735-4741

Sans frais : 1 866-735-4741

TOYOTA
prix sommet
pour l'excellence en satisfaction de la clientèle

2008
2010
2011
2012
2013
2014

TOYOTA
faire toujours mieux

On entretient votre Toyota comme on la fabrique.

OFFRE D'EMPLOI

— Quoi faire dans la région ? —

BRICOLAGE JOUR DE LA TERRE

Pour une session bricolage sous le thème « Jour de la terre! », présentez-vous à la Bibliothèque

publique de Grand-Sault samedi 18 avril entre

13 h 30 et 16 h. Pour plus d'informations, 506-475-7781, par courriel gfplib@gnb.ca, ou sur Facebook.



Faites progresser votre carrière ici au Canada atlantique

- ✓ Vous aimeriez travailler dans un environnement mouvementé?
- ✓ Êtes vous une personne avec beaucoup d'initiative et motivé à travailler avec les gens?
- ✓ Vous voulez donner un coup d'envoi à votre carrière?

Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, **J.D. Irving, Limited** a une opportunité d'emploi pour vous. Nous sommes à la recherche de candidats motivés afin de combler les postes suivants:

(5) Journalier (ère)s et (5) étudiant(e)s à la scierie de Kedgwick

Le salaire est de 17.43 \$/ heure + le bonus de production. Les personnes sélectionnées seront responsables de trier et de piler de la planche, de travailler à l'entretien de l'usine, ainsi que de faire d'autres tâches manuelles et physiques. Les postes de journaliers incluses un plan de pension, des assurances médicales et une opportunité d'avancement dans un futur rapproché.

Vous pouvez postuler au www.idijobs.ca ou vous rendre directement à la scierie au 8050 route 17, Kedgwick.

Chez J.D. Irving, Limited, nous offrons des possibilités de carrière illimitées dans un environnement collaboratif de travail d'équipe et nous vous aidons à atteindre vos objectifs professionnels en offrant des occasions de perfectionnement continu. Nos efforts sont axés sur l'amélioration continue et nous utilisons des technologies de pointe. Nous offrons un large éventail de programmes de santé et de mieux-être destinés à nos employés ainsi qu'à leur famille et nous sommes fiers d'appuyer nos communautés. Joignez-vous à nous et faites progresser votre carrière!



Pour obtenir une description détaillée de cette offre, ou d'autres offres, consultez notre site Web à l'adresse : jd Irving.com/careers

— Nécrologie —

GODIN, OMER

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 11 avril 2015, à l'âge de 88 ans et 8 mois, est décédé M. Omer Godin, domicilié à Saint-Jacques mais autrefois d'Edmundston, fils de feu Raphaël Godin et de feu Julia Dubé.

Salon funéraire J.B. Côté et fils

ALBERT, GUY

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 9 avril 2015, à l'âge de 75 ans et 4 mois, est décédé M. Guy Albert, domicilié à Clair, époux de Mme Diana Lafrance.

Résidence funéraire Bellavance

THÉRIAULT, JEAN-YVES (BILL)

À sa résidence, le 8 avril 2015, à l'âge de 64 ans et 8 mois, est décédé Jean-Yves (Bill) Thériault, domicilié à St-Quentin, conjoint de Carole Caron.

Résidence funéraire Bellavance

JEAN, ANNETTE

À la Résidence Mgr Melanson de Saint-Quentin, le 7 avril 2015, à l'âge de 82 ans et 1 mois, est décédée Mme Annette Fortin, domiciliée à Saint-Quentin, épouse de feu M. Normand Jean.

Salon funéraire Valcourt

DESJARDINS, HUGUETTE

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 10 avril 2015, à

l'âge de 72 ans et 2 mois, est décédée Huguette Desjardins. Domiciliée à Edmundston, fille de feu Antoine Desjardins et de feu Anne Daigle.

THERRIEN, DORINA

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 6 avril 2015, à l'âge de 94 ans et 10 mois, est décédée Mme Dorina Dubé. Domiciliée à Edmundston, autrefois de Rivière-Verte, épouse de feu Napoléon (Léon) Thérien.

PARADIS, JANICE

À sa résidence, le lundi 6 avril 2015, à l'âge de 48 ans, est décédée Janice Multherin, épouse de Nelson «Butch» Paradis, domiciliée à Grand-Sault.

FOURNIER, DOROTHY

Au Foyer Saint-Joseph de Saint-Basile, le dimanche 15 mars 2015, à l'âge de 87 ans, est décédée Dorothy Walker, épouse de feu Nelson «Boy» Fournier, domiciliée à Grand-Sault et autrefois à Saint-Léonard.

LECLERC, ROLAND

À l'Hôpital Général de Grand-Sault, le lundi 6 avril 2015, à l'âge de 91 ans, est décédé Roland Leclerc, époux de feu Mary Ann Gagnon, domicilié au Mont-Assomption de Saint-André et autrefois de Grand-Sault.

PELLETIER, ROLAND

À l'Hôpital Général de Grand-Sault, le lundi 6 avril 2015, à l'âge de 70 ans, est décédé Roland Pelletier, époux de Gertrude Michaud, domicilié à Saint-André.

L'ITALIEN, CAMILLE

À l'Hôpital Général de Grand-Sault, le lundi 6 avril 2015, à l'âge de 67 ans, est décédé Camille L'Italien, domicilié à Drummond. Il était fils de feu Roland L'Italien et de feu Fernande Thériault.

Toute l'équipe d'Info Week-end s'unit pour offrir leurs sympathies aux familles explorées.

Remerciements

La famille de **Gérard Gagnon** désire remercier le personnel soignant du département de médecine de l'Hôpital régional d'Edmundston des bons soins qu'il a reçus lors de son hospitalisation.

Gérard est décédé le 2 avril 2015. Merci à tous ceux et celles qui sont venus au Salon funéraire Brunswick nous offrir leurs condoléances. Votre présence aux funérailles fut très appréciée.

Nous sommes reconnaissants des dons faits à La Fondation des Œuvres de l'Hôtel-Dieu de Saint-Basile par l'entremise de la carte In Memoriam ainsi que de vos cartes de sympathies, de vos appels téléphoniques et de vos courriels.

902515-15

Remerciements

La famille Rioux désire remercier très sincèrement tous les parents, amis et connaissances qui leur ont témoigné leurs sympathies lors du décès de **Alyre J. Rioux** survenu le 21 mars 2015. Votre générosité en dons de toutes sortes, soit de nourriture, visites personnelles à la maison et au salon funéraire, messes, appels téléphoniques, courriels, fleurs, assistance aux funérailles, dons à diverses fondations furent très appréciés et nous vous en sommes reconnaissants. Un merci très spécial à l'équipe de l'extramural de Grand-Sault pour leur dévouement depuis plusieurs années et à l'Hôpital régional d'Edmundston lors de son court séjour chez vous.

Merci au Père Patrice Picard, cousin de Alyre, la chorale, Christine Laforge, les lecteurs, Betty Ann Vater pour son hommage à Alyre, les porteurs et aux Chevaliers de Colomb pour la garde du corps.

Merci au Salon funéraire Guy O'Regan, "Pat Kavanaugh et son personnel": vous êtes très appréciés.

Que chacun et chacune trouvent dans ces remerciements l'expression de notre profonde reconnaissance et les considèrent comme leur étant adressés personnellement.

Son épouse Gaétane; les enfants Michel, Debbie, Lisa, Patrice, Alyre Jr et leur famille.

Avis de décès

Cyris Bossé

Au Borderview Rehab Living Center de Van Buren ME, le 25 mars 2015, à l'âge de 74 ans et 1 mois, est décédé M. Cyris Bossé, domicilié à Madawaska et autrefois de Saint-Jacques, époux en premières noces de feu Mme Solange Raymond et en secondes noces de Mme Carolann Ouellette, fils de feu M. Félix Bossé et de feu Mme Mathée Volpé.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Nelson (George) d'Etoibecoke ON, Herman (Elena) de Whitty ON, Jason (Terrie) de Newcastle ON, Nancy et Patsy Bossé de Massachusetts, seize petits-enfants, ses frères et sœurs : Doris de Madawaska ME, Thomas (Lucille) de Stoney Creek ON, Rino (Ginette) de Saint-Jacques, Darcy de Dieppe, Renald de Courtice ON, Zoël de Bloomingville ON et Diane Worthington (Ralph) de Port Hope ON. Il repose maintenant auprès de sa première épouse, ses parents ainsi que sa sœur Rina et son frère Aldéo.

Les funérailles ont eu lieu le samedi 11 avril en l'église de Saint-Jacques. Le célébrant était le Père Claude Côté. L'urne a été portée par son fils Herman Bossé. Les signets ont été distribués par Pauline St-Onge et Roger Levesque. La lecture a été effectuée par Charmaine Solange Bossé, les prières universelles par Jennifer Bossé et l'hommage par son fils Herman.

La direction des funérailles a été confiée à la Résidence funéraire Bellavance inc. d'Edmundston.

153, chemin Canada, Edmundston
Tél. : (506) 737-0020

BELLAVANCE www.residencefunerairebellavance.com

Erratum

Lors de la publication d'un article dans l'édition du 1^{er} avril, page 8, la photo du texte « Trois nouveaux membres au Tableau d'honneur », le bas de vignette devait se lire comme suit « Albert Martin, président du conseil d'administration de la Fondation des Œuvres de l'Hôtel-Dieu de Saint-Basile, Pauline Cyr, présidente de la Fondation et Pauline Cyr, vice-présidente de conseil d'administration. »

EMPLOI



TransVol LTÉE

Recherche personnes pour faire le service de mise en cage de poulets vivants.

- Permanent du lundi au vendredi
- Travail d'équipe
- Disponibilité d'être logé sur place
- Bonne capacité physique requise
- Manipuler les animaux avec soin
- Minimum 32 heures par semaine
- À partir de 12,50 \$/heure, pouvant aller jusqu'à 20 \$/heure.

Pour nous joindre
(506) 253-5244 • 1 800 463-0158

fbreton.transvol@gmail.com • www.transvol.ca

718015-15

OFFRE D'EMPLOI

GROUPE SAVOIE



Groupe Savoie Inc se situe parmi les chefs de file dans la transformation du bois dur en plus d'être un joueur important au sein de l'industrie forestière du Nouveau-Brunswick. Nos usines respectent et appliquent des normes sévères assurant ainsi des produits de qualité. Nos ressources humaines bénéficient d'une grande possibilité de carrière et de bénéfices se retrouvant seulement chez des employeurs de choix. Joignez-vous aux meilleures équipes du secteur forestier.

Contremaître

Sous la supervision du Directeur de l'usine Restigouche, le contremaître a la responsabilité de l'efficacité de son quart de travail, de la qualité des produits qui y sont fabriqués, de la formation et du respect et maintien de la sécurité des employés et des lieux de travail.

La personne sélectionnée devra avoir des habiletés de leadership, une facilité de communication, de planification et d'organisation. Des connaissances en classification du bois franc et en mécanique seraient des atouts. Toutes autres qualifications connexes seront prises en considération.

Mécanicien d'entretien Industriel Division Restigouche

Sous la supervision du Directeur d'usine, le responsable de l'entretien industriel aura à gérer et à faire de la maintenance préventive sur les équipements, il devra également s'occuper de réparer les divers bris qui surviennent durant l'opération normale de l'usine et ce, afin de minimiser les pertes de temps. Il devra travailler de façon sécuritaire en respectant les politiques de la compagnie.

La personne sélectionnée détiendra un diplôme en technologie se rattachant au secteur industriel et/ou grande expérience dans ce genre d'exécution de tâches. Connaissance en soudage et du coupage est obligatoire et la connaissance de la langue anglaise serait un atout.

Journaliers

Nous sommes à la recherche de personnel possédant des habiletés manuelles et disponible pour travailler de fin de semaine de nuit. Nos taux sont compétitifs ainsi que nos avantages sociaux. Nous sommes une entreprise gagnante, diversifiée et la ressource humaine est une priorité pour nous. Si vous recherchez un travail gratifiant et aimeriez faire partie d'une équipe dynamique, vous êtes priés de venir rencontrer les ressources humaines à l'adresse ci-dessous.

Horaires : Fin de semaine de nuit (l'horaire s'applique à tous les postes ci-haut mentionnés).

Les personnes intéressées par ce poste de travail sont priées de contacter les ressources humaines à l'adresse ci-dessous avant le **19 avril 2015**.

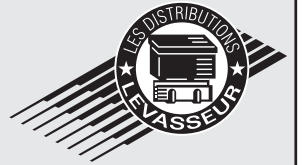
Groupe Savoie Inc
Ressources Humaines, 251 route 180, St Quentin, N.B., E8A 2K9
Tél : 506-235-2228 Fax : 506-235-3200
E-mail : line.simon@groupesavoie.com

8116C14-15

CAMELOTS DEMANDÉS

Les Distributions F. Levasseur sont à la recherche d'une personne responsable possédant une voiture pour faire la distribution de circulaires à domicile pour la région **EDMUNDSTON**.

Veuillez vous rendre sur place au 426, boulevard de l'Acadie Edmundston, N.-B. E3V 3K5 ou demandez Jocelyne au **(506) 739-6012**.



718003-15

PRELCO MD



OFFRE D'EMPLOI

Le Groupe Prelco, leader canadien et du Nord-est américain dans l'innovation et la fabrication de verre de sécurité destiné à la construction commerciale et à l'industrie du transport, compte sur une équipe de 450

employés située dans nos divisions à Rivière-du-Loup, Montréal, Edmundston (Nouveau-Brunswick) Princeville et Belleville (Ontario).

Se démarquant par sa diversification et l'importance de sa technologie dans la transformation du verre, le Groupe Prelco a l'avantage de fournir des solutions complètes dans le verre de sécurité pour les grands manufacturiers de véhicules de transport ferroviaire, maritime et terrestre.

Nous sommes présentement à la recherche d'une personne dynamique pour assurer la coordination de notre programme qualité ISO à notre usine de Saint-Jacques au Nouveau-Brunswick.

TECHNICIENNE, TECHNICIEN EN ASSURANCE QUALITÉ

VOTRE RÔLE :

Sous la supervision du directeur qualité, votre rôle consiste à contrôler, améliorer et maintenir nos procédures, instructions et formulaires utilisés dans notre système qualité au niveau de nos lignes d'assemblage et de transformation. Vous apportez support et conseil à des initiatives en lien avec notre certification de la norme ISO.

VOS PRINCIPALES FONCTIONS :

- Réaliser l'analyse des non-conformités (internes et externes) pour identifier les causes fondamentales;
- Recueillir l'information de tests de la production et générer les indicateurs de performance des départements;
- Animer des rencontres régulières sur les non-conformités pour identifier des actions d'amélioration (comité NC);
- Piloter et réaliser des actions d'amélioration (Actions correctives et préventives);
- Gérer et réaliser l'étalonnage des équipements de mesure utilisés par les employés;
- Faire des inspections ponctuelles dans les différents départements de production;
- Réaliser les tests de qualité sur les nouveaux produits utilisés pour la production;
- Réaliser les audits internes au niveau des processus;
- Rédiger des rapports qualité pour nos clients.

PROFIL RECHERCHÉ :

- DEC en Technologie du Génie industriel ou autre formation pertinente;
- Connaissances de la Norme ISO 9001 : 2008;
- Expérience de 1 à 3 ans en Qualité dans l'industrie manufacturière;
- Connaissances fonctionnelles de l'anglais (écrit et oral);
- Connaissance des différentes normes d'inspection du verre dans les secteurs architectural et industriel (un atout);
- Méthodique et rigoureux;
- Bon communicateur, vous avez des aptitudes pour soumettre des recommandations liées aux méthodes de travail;
- Capacité de synthèse et de rédaction pour la mise en place de procédures de travail.

CONDITIONS :

- Salaire à discuter selon compétences et expérience.
- Statut du poste : Temporaire 1 an (possibilité de permanence).

Prelco NB inc. offre des conditions de travail et une gamme intéressante d'avantages sociaux.

Si vous êtes intéressé(e) à soumettre votre candidature pour l'un de ces postes ou si vous désirez obtenir davantage d'informations, veuillez vous adresser à :

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

PRELCO NB
610, rue Principale
Saint-Jacques (N.-B.) E7B 1Y4
Télécopieur : (506) 739-6639
Courrier électronique : prelco.nb@prelco.ca

**Veuillez noter que seuls les candidats retenus seront contactés.



716D15-15

www.prelco.ca

Beaucoup de rythme à l'école régionale de Saint-Basile

EDMUNDSTON – Le Club de gymnastique rythmique *Élégance* à Edmundston a présenté la Compétition de l'Atlantique à l'école régionale de Saint-Basile du 10 au 12 avril.



DANIEL GOULET

info@infoweekend.ca

Il s'agissait de la première fois que ce tournoi était présenté à Edmundston. En tout, sept clubs du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse ont participé à la compétition.

« Il s'agissait d'un tournoi important pour la région Atlantique. Près d'une centaine de participantes se sont élancées devant une dizaine de juges. Les jeunes filles ont performé vendredi soir, toute la journée et soirée

de samedi et une bonne partie du dimanche. Nous avons eu une belle fin de semaine de compétition », a commenté le président du club *Élégance*, Christian Labrie.

Le Club de gymnastique rythmique *Élégance* entreprend sa 35e année d'existence. Il compte près de 50 gymnases qui pratiquent de septembre à mai.

« Nos membres sont âgés de trois ans et plus et sont classés dans trois niveaux, soit récréatifs, précompétitifs et compétitifs. Nous avons six entraîneurs pour travailler avec nos jeunes. Pour cette compétition, nous avons 15 participantes », a relaté monsieur Labrie.

La manipulation des appareils demeure l'élément majeur de la gymnastique rythmique. Les jeunes filles de trois ans et plus qui s'adonnent à cette discipline développent



L'élégance et la souplesse sont très importantes pour obtenir de bonnes notes en gymnastique rythmique. PHOTO : DANIEL GOULET

la grâce et l'harmonie des mouvements ainsi que la souplesse et l'élégance.

Pour plus d'informations, consultez le site Internet de l'organisme.

Rossignol

Transport Ltd.



Rossignol Transport est une entreprise de transport de marchandise établie à Edmundston dans le nord ouest du Nouveau-Brunswick servant l'ensemble du Canada et des États-Unis établie depuis 40 ans. Dans le but de poursuivre notre croissance, nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e)

pour occuper le poste de :

MÉCANICIEN DE VÉHICULE LOURD

- Avoir un excellent sens de l'organisation
- Être capable de travailler en équipe

Nous offrons :

- Poste temps plein
- Un salaire à discuter selon l'expérience
- Assurance groupe.

Si ce poste vous intéresse vous pouvez faire parvenir votre curriculum vitae à eviolette@rossignoltransport.com ou par télécopieur 506-735-4573 ou communiquer au (506) 735-7238 demandez Éric Violette

811GCI1-15

Rossignol

Transport Ltd.



Rossignol Transport est une entreprise de transport de marchandise établie à Edmundston dans le nord ouest du Nouveau-Brunswick servant l'ensemble du Canada et des États-Unis établie depuis 40 ans. Dans le but de poursuivre notre croissance, nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e)

pour occuper le poste de :

COMMIS AUX PIÈCES DE SOIR

- Avoir un excellent sens de l'organisation
- Être capable de travailler en équipe

Nous offrons :

- Poste temps plein
- Un salaire à discuter selon l'expérience
- Assurance groupe.

Si ce poste vous intéresse vous pouvez faire parvenir votre curriculum vitae à eviolette@rossignoltransport.com ou par télécopieur 506-735-4573 ou communiquer au (506) 735-7238 demandez Éric Violette

811GCI1-15

Trois podiums pour le CPAE

Employment Opportunities / Offres d'emploi



LAFORGE DOOR MFG INC.

Manufacturer of overhead garage doors
Manufacturier de portes de garage

2 Truck Drivers / 2 Conducteurs(trices) de camion

- Tractor Trailer/Camion Semi-remorque
- License: Class 1E/Licence: Classe 1E
- * 3 years experience/3 ans d'expérience
- * Clean Abstract/Dossier de Conduite en bonne état
- * Mechanic knowledge would be an asset/Connaitre la mécanique serait un atout

If interested, please send resume/
Si intéressé(e)s, faites parvenir votre CV:

Laforge Door MFG inc.
62, chemin Saint-André
Saint-André, NB E3Y 3S9
Fax: (506) 473-4283
E-Mail/Courriel:
slaforge@laforgedoors.com

719D15-15

MATANE – Trois athlètes du club de patinage artistique d'Edmundston (CPAE) ont participé à la compétition « Invitation Quality Inn » le 3 et 4 avril à Matane.

Les trois participantes, Sarah Pelletier, Véronik Caron et Alexina Quirion, sont montées sur le podium lors de la compétition. Respectivement, elles se sont mérité la médaille d'or interprétation bronze, la médaille d'or interprétation argent et la médaille d'argent en style libre star 4.

Elles étaient accompagnées de leur entraîneur, Marie-Pascale Bernier.

Sur la photo, Alexina Quirion, Sarah Pelletier, Marie-Pascale Bernier (entraîneure) et Véronik Caron.



MARK LANDRY
Directeur général / copropriétaire



BRUCE MILLIARD
Directeur des ventes et Directeur commercial / copropriétaire



LUC GAGNÉ
Représentant des ventes



ERIC PELLETIER
Représentant des ventes



JEAN-PIERRE MORIN
Représentant des ventes



730D14-15



DANIEL LEVESQUE
Copropriétaire



LOUIS PINETTE
Directeur des ventes



JULIE MICHAUD
Directrice commerciale



ROCKY OUELLETTE
Représentant des ventes

250, boul. de L'Acadie, Edmundston, N.-B.

Tél.: (506) 736-5000

795, boulevard E.-H. Daigle, Grand-Sault, N.-B.

Tél. : (506) 473-5000

330 judokas à Edmundston

EDMUNDSTON - Un total de 330 judokas d'un peu partout au Canada et dans le monde ont pris part au 26e Championnat de judo de l'Est du Canada qui s'est déroulé le week-end dernier.



● BOBBY THERRIEN

bobby@infoweekend.ca

Il s'agissait également de la deuxième année que la compétition était sanctionnée par Judo Canada. Donc, les judokas qui y participaient pouvaient y récolter des points précieux pouvant les aider à faire partie de l'équipe canadienne de judo.

« Le fait qu'autant de compétiteurs d'un peu partout au pays, et même d'aussi loin que le Brésil, se déplacent ici, et que Judo Canada ait reconnu notre championnat l'an dernier nous prouvent que nous avons fait un excellent tra-

vail au fil des années afin de mettre en place un tournoi sérieux et qui continue de gagner en popularité », s'est réjoui Bertin Bossé, président du Club de judo Central d'Edmundston qui organisait la compétition.

En effet, des 330 judokas qui ont foulé les tatamis en fin de semaine, environ 300 provenaient de l'extérieur de la région, soit du Québec, des Maritimes, de l'Ontario et même de l'Alberta et de la Saskatchewan.

« Il s'agit maintenant d'une compétition très relevée alors nous n'avons pas une foule de judokas dans la région qui veulent ou qui peuvent actuellement y participer. Nous sommes donc bien heureux d'avoir pu attirer ayant d'athlètes de l'extérieur », a indiqué M. Bossé.

Pour ce qui est des résultats des clubs de la région, le club Central, hôte de la compétition, a été celui qui a remporté le plus de médailles,



soit 15. Il a été suivi du club Kimo de Saint-Clair avec quatre médailles et du club Kachi de Hilaire avec huit médailles, du club Bushido de Saint-Quentin avec trois médailles.

MERCI

La direction, les entraîneurs et joueurs des REPS de la Cité des Jeunes A-M Sormany désirent remercier leurs partisans pour leur encouragement durant la dernière saison ainsi que tous ceux et celles qui ont contribué à la vente des billets.

Gagnants Loto des REPS :

3 000 \$	Scott Lizotte
1 500 \$	Yvon Cyr
500 \$	Lisette Poitras

consultez nos archives en ligne

infoweekend.ca

Les poupons

C'est au cours des semaines du 28 mars 2015 que ces poupons ont vu le jour à l'Hôpital régional d'Edmundston.

LOÏK
Né le 28 mars 2015, il est le fils de Jennifer Lavoie et Jean-Luc Levasseur d'Edmundston.

ANDRÉANNE
Née le 29 mars 2015, elle est la fille de Karine Landry et Stéphane Gagnon d'Edmundston.

AUDREY
Née le 30 mars 2015, elle est la fille

de Lucie Francoeur et Vincent Lauzon d'Edmundston.

ZACK PHILIPPE
Né le 31 mars 2015, il est le fils de Melissa Levesque et Jason Parker d'Edmundston.

HAYLIE
Née le 2 avril 2015, elle est la fille de Jessica Bourgoïn et Éric Daye de Saint-André.

bébé

Une présentation de:

Turgeon & associés
Assurance & services financiers

104, rue Saint-Joseph, Saint-Jacques, N.-B.
Tél. : (506) 739-7333 • Sans frais : 1-877-739-7333
www.turgeonsassociés.com

Nous représentons plus de 25 compagnies !

ASSURANCES :
vie • invalidité • collective • hypothécaire

PLACEMENTS :
non enregistrés • enregistrés (REER, FERR, REEE)

Jeannot Turgeon

Charles Desroches
Directeur général

Marco Lemieux
Directeur des ventes

Marie-Christine Levesque
Directrice commerciale

Stéphane Aubut
Conseiller aux ventes

Brian Clavette
Conseiller aux ventes

EDMUNDSTONKIA.COM

Votre concessionnaire #1 en Atlantique

454, rue Victoria, Edmundston
(506) 353-AUTO (2886) KIA MOTORS

PREND FIN LE 30 AVRIL



L'ÉVÈNEMENT

ROULEZ PLUS
PAYEZ MOINS

JUSQU'À
**10 000 KM
DE PLUS***

0 %* + **0** \$
LOCATION + ACOMPTE
JUSQU'À 60 MOIS*

*Sur véhicules sélectionnés à la location seulement.



C'est comme payer l'équivalent de **33** \$ PAR SEMAINE^o + **500** \$ BONUS CONCURRENCE**

Modèle SX illustré^a

CLEF D'OR « MEILLEURE DE SA CATÉGORIE » L'ANNUEL DE L'AUTOMOBILE **2015**

FORTE LX BM 2015 ROUTE (BA) : 6,1 L/100 KM VILLE (BA) : 8,8 L/100 KM^a

LOUEZ À PARTIR DE **144** \$^a PAR MOIS **0** \$ ACOMPTE **0** % POUR 60 MOIS⁺

L'offre comprend un crédit à la location de 800 \$*. Les clients peuvent choisir une allocation supplémentaire de 10 000 km en lieu du crédit à la location. Offre basée sur le modèle Forte LX BM (FO541F) 2015 neuf à un prix de vente de 15 995 \$^o.

RIO LX BM 2015

CLEF D'OR
« MEILLEURE DE SA CATÉGORIE »
L'ANNUEL DE L'AUTOMOBILE **2015**



C'est comme payer l'équivalent de **31** \$ PAR SEMAINE^o

Modèle SX avec navigateur illustré^a ROUTE (BA) : 6,3 L/100 KM VILLE (BA) : 8,8 L/100 KM^a

LOUEZ À PARTIR DE **133** \$^a PAR MOIS **0** \$ ACOMPTE **0** % POUR 60 MOIS⁺

L'offre comprend un crédit à la location de 900 \$*. Les clients peuvent choisir une allocation supplémentaire de 11 250 km en lieu du crédit à la location. Offre basée sur le modèle Rio LX BM (RO541F) 2015 neuf à un prix de vente de 14 095 \$^o.

OPTIMA LX BA 2015



MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

+ **500** \$ BONUS CONCURRENCE**



Modèle SX Turbo illustré^a ROUTE (BM) : 5,7 L/100 KM VILLE (BM) : 8,9 L/100 KM^a

À PARTIR DE SEULEMENT **20 545** \$^o INCLUANT UN CRÉDIT DE **4 250** \$*

L'offre comprend un crédit* en argent de 4 250 \$. Offre basée sur le modèle Optima LX BM (OP742F) 2015 neuf à un prix de vente de 24 795 \$^o.

LIQUIDATION
FINALE
SORENTO
2015



Modèle SX BA TI, 7 places illustré^a
ROUTE (BM) : 8,7 L/100 KM VILLE (BM) : 11,8 L/100 KM^a

À PARTIR DE SEULEMENT **20 945** \$^o INCLUANT UN CRÉDIT DE **6 050** \$*

L'offre comprend un crédit* en argent de 5 850 \$ et une participation du concessionnaire de 200 \$*. Offre basée sur le Sorento LX BA (SR75BF) 2015 à un prix de vente de 26 995 \$^o.



Le pouvoir de surprendre



Finances



VOUS ÊTES BIEN COUVERT AVECKIA :
*Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km



Les concessionnaires Kia de l'Atlantique, des gens comme vous, qui aiment conduire.

Plus d'infos sur kia.ca

Ces offres sont accessibles, sur approbation de crédit, à tout particulier qualifié qui prend possession d'un modèle Kia 2015 neuf sélectionné chez un concessionnaire participant du 1^{er} au 30 avril 2015. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix inférieur. Des conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Ces offres sont sujettes à changement sans préavis. Les véhicules illustrés le sont à titre informatif et peuvent comporter des accessoires et mises à jour offerts à coûts supplémentaires. Autres options à la location ou au financement disponibles. ^oExemple applicable à la location : L'offre de location disponible, sur approbation du crédit, sur le modèle Rio LX BM 2015 (RO541F)/Forte LX BM (FO541F) neuf 2015, avec un prix d'achat de 14 095 \$/15 995 \$ est basée sur des paiements mensuels de 133 \$/144 \$ excluant les frais de transport et préparation de 1 535 \$, le PPSA de 79 \$ et la taxe sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable). Location 60 mois au taux de 0 % avec un acompte de 0 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 0 \$, premier paiement exigibles à la livraison. L'offre comprend également un crédit à la location de 900 \$/800 \$. Obligation totale à la location de 7 980 \$/8 637 \$ avec l'option de rachat à la fin du terme au montant de 5 215 \$/6 558 \$. Limite de 16 000 km par année et frais de 12 ¢ le km additionnel (autres options disponibles). Les frais de permis, les assurances, l'immatriculation et les autres taxes applicables sont en sus. Ces offres prennent fin le 30 avril 2015. ^aLes paiements à la location doivent être effectués au mois ou aux deux semaines, et ne peuvent être effectués à la semaine. Les paiements à la semaine figurent dans l'annonce à titre publicitaire seulement. *Le crédit à la location (ristourne) du modèle Rio LX BM (RO541F)/Forte LX BM (FO541F) 2015 neuf est de 900 \$/800 \$ et est disponible à la location seulement. Les clients peuvent choisir une allocation supplémentaire de 11 250 km/10 000 km en lieu du crédit à la location. Le crédit à la location varie selon le modèle et la version choisie et sera déduit du prix d'achat convenu avant taxes. **Le bonus « Concurrence » de 500 \$ est disponible aux particuliers à la location et à l'achat comptant de tout modèle Forte, Forte Koup, Fortes, Rondo et Optima 2015 neuf auprès d'un concessionnaire participant du 1^{er} au 30 avril 2015 sur preuve de propriété/location d'un véhicule multisegment concurrent spécifique de VW, Toyota, Nissan, Mazda, Hyundai, Honda, GM, Ford ou Chrysler. Certaines conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire ou kia.ca pour tous les détails. ^oAchat au comptant : Offre basée sur le modèle Optima LX BA (OP742F) 2015/Sorento LX BA (SR75BF) 2015 neuf à un prix d'achat de 20 545 \$/20 945 \$ incluant un crédit en argent de 4 250 \$/5 850 \$ et une participation du concessionnaire de 0 \$/200 \$. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Les frais de transport et préparation de 1 535 \$/1 715 \$, la taxe sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable), les frais de permis, les assurances, l'immatriculation et les autres taxes applicables sont en sus. L'offre prend fin le 30 avril 2015. *Le crédit en argent du modèle Optima LX BA (OP742F) 2015/Sorento LX BA (SR75BF) 2015 est de 4 250 \$/6 050 \$, incluant une participation du concessionnaire de 0 \$/200 \$, et est disponible à l'achat comptant seulement. Le crédit en argent varie selon le modèle et la version choisie et sera déduit du prix d'achat convenu avant taxes. ^aLe prix d'achat des modèles illustrés Forte SX BA (RO748F)/Rio4 SX avec navigateur BA (RO749F)/Optima SX Turbo BA (OP748F)/Sorento SX-V6 TI (SR75XF) 2015 neufs est de 26 695 \$/22 395 \$/33 514 \$/42 095 \$. ^aLa consommation de carburant Route/Ville est basée sur les modèles Rio4 1,6 L à injection directe 4 cyl. BA/Forte 1,8 L à injection multipoint 4 cyl. BA/Optima 2,4 L à injection directe BA/Sorento LX 2,4 L à injection directe 4 cyl. BA 2015 neufs. Ces estimations mises à jour sont calculées sur la base de critères et de méthodes d'essai approuvés par le gouvernement du Canada. Veuillez vous référer à L'ÉNERGUIDE, Guide de consommation de carburant. Utilisez ces données à des fins de comparaison seulement. Votre consommation réelle de carburant variera en fonction de vos habitudes de conduite et d'autres facteurs. Les Rio et Forte 2015 ont été récompensées par la Clef d'Or « Meilleure de sa catégorie » par l'Annuel de l'Automobile 2015. Visitez www.annuelauto.com pour tous les détails. Meilleur choix sécurité 2015 - Insurance Institute for Highway Safety (IIHS) des É.-U. pour le modèle Optima 2015. Modèle américain testé. Visitez www.iihs.org pour tous les détails. Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être véridiques au moment de leur parution. Pour plus de renseignements sur la garantie sans souci de 5 ans, visitez le kia.ca ou composez le 1-877-542-2886. Kia est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

Économisez

l'équivalent de

la taxe

ou jusqu'à **36 mois**

pour payer sans intérêt*

Sur meubles, matelas et accessoires



Meubles
Accessoires
Électroménagers

Accent

accentmeubles.com



Base télé moderne, largeur ajustable
499,99\$ ou 13,89\$ / mois

NOUVEAU !



1099,99\$

ou 30,56\$ / mois

Sofa récamier en tissu
Choix de couleurs et de tissus



Complétez votre décor



Grand choix en magasin

Accent-pedic



Matelas Richelieu

- Matelas à ressorts, Europlateau
- Mousse Haute Densité
- Mousse de gel
- Garantie au pro-rata

Format Grand lit

599,99\$

ou 16,67\$ / mois
Valeur de 1099,99\$



ÉCONOMISEZ
500\$

Spéciaux sur les matelas disponibles dans toutes les grandeurs. Sommier vendu séparément

Jusqu'à **36 mois**
pour payer sans intérêt*
à l'achat d'électroménagers



Rég. : 1199,99\$
1149,99\$
ou 31,94\$ / mois

- Réfrigérateur à congélateur au bas de 19 pi.cu.
- Légumiers à humidité contrôlée
 - Contrôles de température électroniques à l'avant
 - Système de gestion de la température FreshFlow™

Whirlpool



Rég. : 999,99\$
799,99\$
ou 22,22\$ / mois

- Cuisinière électrique d'une capacité de 5,3 pi.cu.
- Élément de cuisson dissimulé
 - Option autonettoyage
 - Tiroir de rangement avec glissières



Suivez-nous sur
facebook.com/accentmeubles

Consultez notre circulaire. Jusqu'au 26 avril
*Sujet à l'approbation du crédit. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Certaines conditions s'appliquent pour Livraison gratuite. Détails en magasin.

Livraison gratuite*

Inspirez-vous sur
accentmeubles.com

Décocentre Levasseur
50, Mgr Plourde, Edmundston, N-B (506) 735-6704

